COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

МЕЖДУНАРОДНАЯ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Publication 50(605) — Публикация 50(605)
1983

Vocabulaire Electrotechnique International

Chapitre 605: Production, transport et distribution de l'énergie électrique — Postes

International Electrotechnical Vocabulary

Chapter 605: Generation, transmission and distribution of electricity — Substations

Международный электротехнический словарь

Глава 605: Производство, передача и распределение электроэнергии — Электрические подстанции

© CEI 1983

Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved — Право издания охраняется законом

Bureau Central de la Commission Electrotechnique Internationale

3, rue de Varembé

Genève, Suisse

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

--`,,```,,-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

МЕЖДУНАРОДНАЯ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Publication 50(605) — Публикация 50(605)
1983

Vocabulaire Electrotechnique International

Chapitre 605: Production, transport et distribution de l'énergie électrique — Postes

International Electrotechnical Vocabulary

Chapter 605: Generation, transmission and distribution of electricity — Substations

Международный электротехнический словарь

Глава 605: Производство, передача и распределение электроэнергии — Электрические подстанции

© CEI 1983

Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved — Право издания охраняется законом

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

Запрещается без письменного разрешения издателя воспроизведение или копирование этой публикации или ее части в любой форме или любыми средствами — электронными или механическими, включая фотокопию и микрофильм.

Bureau Central de la Commission Electrotechnique Internationale

3, rue de Varembé

Genève, Suisse

Code prix
Price code R

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

SOMMAIRE

Pages

PRÉAMBULE V

PRÉFACE V

Sections

605-01 Types de postes — Dispositions 1

605-02 Matériel haute tension des postes 9

605-03 Matériel basse tension des postes 18

Index 24

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

CONTENTS

Page

FOREWORD VI

PREFACE VI

Section

605-01 Types of substations — Substation layouts 1

605-02 Primary plant of substations 9

605-03 Secondary arrangements of substations 18

Index 26

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

Предисловие VII

Введение VII

Раздел

605-01 Типы подстанций, их компоновка 1

605-02 Конструкции подстанций 9

605-03 Вспомогательные устройства подстанций 18

Алфавитный указатель 28

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

VOCABULAIRE ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONAL

CHAPITRE 605: PRODUCTION, TRANSPORT ET DISTRIBUTION DE L'ÉNERGIE ÉLECTRIQUE — POSTES

PRÉAMBULE

1) Les décisions ou accords officiels de la CEI en ce qui concerne les questions techniques, préparés par des Comités d'Etudes où sont représentés tous les Comités nationaux s'intéressant à ces questions, expriment dans la plus grande mesure possible un accord international sur les sujets examinés.

2) Ces décisions constituent des recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux.

3) Dans le but d'encourager l'unification internationale, la CEI exprime le vœu que tous les Comités nationaux adoptent dans leurs règles nationales le texte de la recommandation de la CEI, dans la mesure où les conditions nationales le permettent. Toute divergence entre la recommandation de la CEI et la règle nationale correspondante doit, dans la mesure du possible, être indiquée en termes clairs dans cette dernière.

PRÉFACE

Cette publication constitue le cinquième chapitre d'un ensemble de cinq chapitres consacrés à la production, au transport et à la distribution de l'énergie électrique conformément au plan suivant:

Chapitre 601: Généralités
Chapitre 602: Production
Chapitre 603: Planification et conduite des réseaux
Chapitre 604: Exploitation
Chapitre 605: Postes

Ces chapitres constituent une révision du groupe 25 de la deuxième édition du VEI publiée en 1965 et ont été préparés, à partir de 1968, par le groupe de travail 1/GTp 601 dont le Secrétariat a été assuré successivement par le Comité national de l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques, puis, à partir de 1976, par le Comité national allemand.

Un premier projet, document 1(VEI 605)(Secrétariat)1135, a été diffusé pour observations en avril 1979. Après examen et discussion des observations reçues par le groupe de travail élargi lors de la réunion tenue à Paris en décembre 1979, un nouveau projet, document 1(VEI 605)(Bureau Central)1134, a été préparé et soumis aux Comités nationaux pour approbation selon la Règle des Six Mois en mars 1980.

Les Comités nationaux des pays suivants se sont prononcés explicitement en faveur de la publication:

Allemagne
Australie
Belgique
Canada
Danemark
Egypte
Espagne
Etats-Unis d'Amérique
France
Israël
Italie
Japon
Nouvelle-Zélande
Royaume-Uni
Suède
Suisse
Turquie
Union des Républiques Socialistes Soviétiques
Yougoslavie

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL VOCABULARY

CHAPTER 605: GENERATION, TRANSMISSION AND DISTRIBUTION OF ELECTRICITY — SUBSTATIONS

FOREWORD

1) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters, prepared by Technical Committees on which all the National Committees having a special interest therein are represented, express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the subjects dealt with.

2) They have the form of recommendations for international use and they are accepted by the National Committees in that sense.

3) In order to promote international unification, the IEC expresses the wish that all National Committees should adopt the text of the IEC recommendation for their national rules in so far as national conditions will permit. Any divergence between the IEC recommendation and the corresponding national rules should, as far as possible, be clearly indicated in the latter.

PREFACE

This publication is the fifth chapter of a series of five chapters covering the generation, transmission and distribution of electricity. The division into chapters is in accordance with the following plan:

Chapter 601: General
Chapter 602: Generation
Chapter 603: Power system planning and management
Chapter 604: Operation
Chapter 605: Substations

These chapters constitute a revision of Group 25 of the second edition of the IEV, published in 1965. They have been prepared by Working Group 1/WGp 601, which started this work in 1968. The secretariat of this Working Group has been held first by the National Committee of the Union of Soviet Socialist Republics and then, since 1976, by the German National Committee.

A first draft, Document 1(IEV 605)(Secretariat)1135, was circulated for comments in April 1979. After consideration and discussion of the comments received by the enlarged Working Group at the meeting held in Paris in December 1979, a new draft, Document 1(IEV 605)(Central Office)1134, was prepared and submitted to the National Committees for approval under the Six Months' Rule in March 1980.

The National Committees of the following countries voted explicitly in favour of publication:

Australia
Belgium
Canada
Denmark
Egypt
France
Germany
Israel
Italy
Japan
New Zealand
Spain
Sweden
Switzerland
Turkey
Union of Soviet Socialist Republics
United Kingdom
United States of America
Yugoslavia

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

МЕЖДУНАРОДНАЯ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ

ГЛАВА 605: ПРОИЗВОДСТВО, ПЕРЕДАЧА И РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ЭЛЕКТРОЭНЕРГИИ — ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПОДСТАНЦИИ

ПРЕДИСЛОВИЕ

1) Официальные решения или соглашения МЭК по техническим вопросам, подготовленные техническими комитетами, в которых представлены все заинтересованные национальные комитеты, выражают, по возможности точно, международную точку зрения в данной области.

2) Данные решения представляют собой рекомендации для международного пользования и в этом виде принимаются национальными комитетами.

3) В целях содействия международной унификации МЭК выражает пожелание, чтобы все национальные комитеты приняли за основу своих государственных стандартов рекомендации МЭК, насколько это допускают условия данной страны. Любые расхождения, которые могут иметь место между рекомендациями МЭК и соответствующими национальными стандартами, должны быть, насколько это возможно, упомянуты в последних.

ВВЕДЕНИЕ

Настоящая глава является пятой главой группы из пяти глав, охватывающих тематику производства, передачи и распределения электроэнергии. Разделение на главы осуществлено в соответствии со следующим планом.

Глава 601 — Основные понятия
Глава 602 — Производство электрической энергии
Глава 603 — Энергетические системы
Глава 604 — Эксплуатация
Глава 605 — Подстанции

Указанные главы представляют собой пересмотр группы 25 второго издания МЭС, опубликованной в 1965 г. Они подготовлены рабочей группой 601 технического комитета № 1, начавшей свою работу в 1968 г. Первоначально Секретариат данной рабочей группы находился в ведении Советского комитета МЭК, а затем, с 1976 г., в ведении германского национального комитета.

Первый проект, документ 1(МЭС 605)(Секретариат)1135, был разослан для представления замечаний в апреле 1979 г. После рассмотрения и обсуждения расширенной рабочей группой на заседании в Париже в декабре 1979 г. полученных замечаний был подготовлен и направлен национальным комитетам в марте 1980 г. на голосование по Правилу шести месяцев новый проект, документ 1(МЭС 605)(Центральное бюро)1134.

За издание данной публикации проголосовали следующие страны:

Австралия	Испания	Турция
Бельгия	Италия	Франция
Великобритания	Канада	Швейцария
Германия	Новая Зеландия	Швеция
Дания	Соединенные Штаты Америки	Югославия
Египет	Союз Советских Социалистических Республик	Япония
Израиль		

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

50(605) © CEI 1983

— Page blanche —
— Blank page —
— Незаполненная страница —

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

CHAPITRE 605: PRODUCTION, TRANSPORT ET DISTRIBUTION DE L'ÉNERGIE ÉLECTRIQUE — POSTES

CHAPTER 605: GENERATION, TRANSMISSION AND DISTRIBUTION OF ELECTRICITY — SUBSTATIONS

ГЛАВА 605: ПРОИЗВОДСТВО, ПЕРЕДАЧА И РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ЭЛЕКТРОЭНЕРГИИ — ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПОДСТАНЦИИ

SECTION 605-01 — TYPES DE POSTES — DISPOSITIONS

SECTION 605-01 — TYPES OF SUBSTATIONS — SUBSTATION LAYOUTS

РАЗДЕЛ 605-01 — ТИПЫ ПОДСТАНЦИЙ, ИХ КОМПОНОВКА

605-01-01

poste (d'un réseau électrique)

Partie d'un réseau électrique, située en un même lieu, comprenant principalement les extrémités des lignes de transport ou de distribution, de l'appareillage électrique, des bâtiments et, éventuellement, des transformateurs. Un poste comprend généralement les dispositifs destinés à la sécurité et à la conduite du réseau (par exemple les protections).

Note. — Selon le type de réseau auquel appartient le poste, il peut être qualifié par la désignation du réseau.

Exemples: postes de transport (d'un réseau de transport), poste de distribution, poste à 400 kV, poste à 20 kV.

substation (of a power system)

The part of a power system, concentrated in a given place, including mainly the terminations of transmission or distribution lines switchgear and housing and which may also include transformers. It generally includes facilities necessary for system security and control (e.g. the protective devices).

Note. — According to the nature of the system within which the substation is included, a prefix may qualify it.

Examples: transmission substation (of a transmission system), distribution substation, 400 kV substation, 20 kV substation.

электрическая подстанция

Часть системы энергоснабжения, к месту нахождения которой подходят питающие и распределительные линии, включающая электрические аппараты и помещения для их размещения и могущая включать трансформаторы. Содержит обычно также средства обеспечения надёжности и регулирования работы (например, защитные устройства).

Примечание. — В соответствии с характером системы, в которую входит подстанция, её могут характеризовать поясняющие слова.

Примеры: подстанция электропередачи, распределительная подстанция, подстанция 400 кВ, подстанция 20 кВ.

Station (eines Netzes)
subestación (de una red eléctrica)
stazione (di una rete elettrica)
station (van een elektriciteitsnet)
stacja (elektroenergetyczna)
(icke kraftproducerande) station

605-01-02

poste de sectionnement
poste de coupure

Poste comprenant des organes de manœuvre et généralement des jeux de barres, à l'exclusion de transformateurs de puissance.

switching substation

A substation which includes switchgear and usually busbars, but no power transformers.

электрическое распределительное устройство

Электроустановка, имеющая коммутационную аппаратуру и обычно сборные шины, но не имеющая силовых трансформаторов.

Schaltstation
subestación de seccionamiento; subestación de maniobra
stazione di smistamento
schakelstation
rozdzielnia
kopplingsstation

605-01-03

poste de transformation

Poste comprenant des transformateurs de puissance permettant l'interconnexion de plusieurs réseaux, à des tensions différentes.

transformer substation

A substation containing power transformers interconnecting two or more networks of different voltages.

трансформаторная подстанция

Подстанция, имеющая трансформаторы, связывающие две или более части электрической сети разных напряжений.

Umspannstation
subestación de transformación
stazione di trasformazione
transformatorstation
stacja transformatorowa
transformatorstation

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

605-01-04

poste élévateur (de tension)

Poste de transformation dans lequel la puissance sortante est à une tension supérieure à celle de la puissance entrante.

step-up substation

A transformer substation in which the outgoing power from the transformers is at a higher voltage than the incoming power.

повышающая подстанция

Трансформаторная подстанция, к которой электрическая энергия подводится при низшем напряжении, чем отводится.

Aufspannstation
subestación elevadora (de tensión)
stazione elevatrice (di tensione)
.....
stacja podwyższająca (napięcie)
station för upptransformering

605-01-05

poste abaisseur (de tension)

Poste de transformation dans lequel la puissance sortante est à une tension inférieure à celle de la puissance entrante.

step-down substation

A transformer substation in which the outgoing power from the transformers is at a lower voltage than the incoming power.

понижающая подстанция

Трансформаторная подстанция, к которой электрическая энергия подводится при высшем напряжении, чем отводится.

Abspannstation
subestación reductora (de tensión)
stazione abbassatrice (di tensione)
.....
stacja obniżająca (napięcie)
station för nedtransformering

605-01-06

sous-station de traction

Poste dont la fonction principale consiste à alimenter un réseau de traction.

traction substation

A substation, the main function of which is to supply a traction system.

тяговая подстанция

Подстанция, основным назначением которой является электроснабжение контактной сети электрифицированного транспорта.

Bahnunterwerk
subestación de tracción
sottostazione di trazione
.....
stacja trakcyjna; podstacja trakcyjna
traktionsstation

605-01-07

poste de conversion
station de conversion (déconseillé)

Poste comprenant des convertisseurs et dont la fonction principale consiste à convertir le courant alternatif en courant continu ou le courant continu en courant alternatif.

converter substation

A substation including converters and the main function of which is to convert alternating current into direct current or vice versa.

преобразовательная подстанция

Подстанция, имеющая преобразователи, основным назначением которой является преобразование переменного тока в постоянный или наоборот.

Umrichterstation
subestación convertidora
stazione di conversione
omzetterstation
stacja przekształtnikowa
omformarstation

605-01-08

poste de conversion de fréquence

Poste dans lequel un courant alternatif à une certaine fréquence est converti en courant alternatif à une autre fréquence.

frequency converter substation

A substation in which an a.c. current at a given frequency is converted into an a.c. current at another frequency.

подстанция, преобразующая частоту

Подстанция, на которой переменный ток одной частоты преобразуется в ток другой частоты.

Frequenz-Umformerstation
subestación convertidora de frecuencia
stazione di conversione di frequenza
.....
stacja przetwarzania częstotliwości
frekvensomformarstation

605-01-09

poste avec personnel de conduite

Poste exploité localement par un personnel opérant à demeure dans le poste.

manned substation

A substation which is locally operated by personnel working within the substation.

подстанция с обслуживающим персоналом

Подстанция, которая обслуживается специально работающим на ней персоналом.

besetzte Station
subestación con personal de operación
stazione presidiata
bemand station
stacja z obsługą
bemannad station

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

605-01-10

poste sans personnel de conduite	**unmanned substation**	**подстанция без обслуживающего персонала**	**unbesetzte Station** **subestación sin personal de operación** **stazione non presidiata** **onbemand station** **stacja bez stałej obsługi** **obemannad station**
Poste dont la conduite est assurée par un personnel n'opérant pas à demeure dans le poste.	A substation which is operated by personnel who are not stationed at the substation.	Подстанция, обслуживаемая персоналом, который на этой подстанции постоянно не находится.	

605-01-11

poste à quart permanent	**permanently manned substation**	**подстанция с дежурным персоналом**	**ständig besetzte Station** **subestación con personal de turno permanente** **stazione con turni completi** **.....** **stacja ze stałą obsługą** **ständigt bemannad station**
Poste avec personnel de conduite assurant une permanence nuit et jour.	A substation which is continuously controlled by personnel who are stationed at the substation.	Подстанция, обслуживаемая постоянно находящимся на ней дежурным персоналом.	

605-01-12

poste gardienné	**attended substation**	**посещаемая подстанция**	**zeitweise besetzte Station** **subestación asistida** **stazione con guardiaccia diurna** **.....** **stacja z obsługą jednozmianową** **tidvis bemannad station**
Poste exploité par un personnel qui est présent aux heures ouvrables et n'intervient, aux autres moments, qu'en cas de nécessité.	A substation which is operated by personnel during the normal working hours and otherwise as necessary.	Подстанция, которая обслуживается персоналом, находящимся на ней только в часы рабочего времени или по мере надобности.	

605-01-13

poste téléconduit	**remotely controlled substation**	**подстанция с дистанционным управлением**	**fernbediente Station** **subestación telecontrolada** **stazione telecomandata** **van verre bediend station** **stacja stelemechanizowana** **fjärrkontrollerad station**
Poste sans personnel de conduite dont la conduite est assurée au moyen de dispositifs de téléconduite.	An unmanned substation which is controlled by means of telecontrol devices.	Подстанция без дежурного персонала, управляемая на расстоянии с помощью устройств дистанционного управления.	

605-01-14

poste de conduite centralisé	**master substation**	**опорная подстанция**	**Leitstation** **subestación central de operación** **stazione pilota** **.....** **stacja centralna; stacja "matka"** **huvudstation**
Poste avec personnel de conduite à partir duquel sont surveillés et commandés des postes téléconduits.	A manned substation from which remotely controlled substations are controlled.	Подстанция с постоянным дежурным персоналом, с которой производится дистанционное управление работой подстанций без дежурного персонала.	

605-01-15

poste satellite	**satellite substation**	**подстанция группового дистанционного управления**	**Unterstation** **subestación satélite** **stazione satellite** **.....** **stacja satelitarna; stacja podporządkowana** **understation**
L'un des postes téléconduits par un poste de conduite centralisé.	One of the remotely controlled substations, controlled by a master substation.	Одна из группы подстанций, дистанционно управляемых с опорной подстанции.	

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

605-01-16

poste à un jeu de barres

Poste dans lequel la connexion des lignes et des transformateurs est réalisée par un seul jeu de barres.

single busbar substation

A substation in which the lines and transformers are connected to one busbar only.

подстанция с одной системой шин

Подстанция, на которой линии электропередачи и трансформаторы соединяются между собой с помощью только одной системы сборных шин.

Einfach-Sammelschienen-Station
subestación con un juego de barras
stazione a un sistema di sbarre
enkelrailstation
rozdzielnia o jednym systemie szyn zbiorczych
ställverk med en samlingsskena

605-01-17

poste à deux jeux de barres

Poste dans lequel la connexion des lignes et des transformateurs est réalisée avec deux jeux de barres au moyen de dispositifs d'aiguillage.

double busbar substation

A substation in which the lines and transformers are connected via two busbars by means of selectors.

подстанция с двумя системами шин

Подстанция, на которой линии электропередачи и трансформаторы соединяются между собой с помощью двух систем сборных шин и разъединителей.

Doppel-Sammelschienen-Station
subestación con dos juegos de barras
stazione a due sistemi di sbarre
dubbelrailstation
rozdzielnia o dwóch systemach szyn zbiorczych
ställverk med två samlingsskenor

605-01-18

poste à trois jeux de barres

Poste dans lequel la connexion des lignes et des transformateurs est réalisée avec trois jeux de barres au moyen de dispositifs d'aiguillage.

triple busbar substation

A substation in which the lines and transformers are connected via three busbars by means of selectors.

подстанция с тремя системами шин

Подстанция, на которой линии электропередачи и трансформаторы соединяются между собой с помощью трех систем сборных шин и разъединителей.

Dreifach-Sammelschienen-Station
subestación con tres juegos de barras
stazione a tre sistemi di sbarre
station met drievoudig railsysteem
rozdzielnia o trzech systemach szyn zbiorczych
ställverk med tre samlingsskenor

605-01-19

poste à jeu de barres en anneau à sectionneurs

Poste à un jeu de barres en boucle fermée et comprenant uniquement des sectionneurs en série dans la boucle.

ring substation

A single busbar substation in which the busbar is formed as a closed loop with only disconnectors in series within the loop.

подстанция с кольцевой системой шин, секционированной разъединителями

Подстанция с одной системой сборных шин, образующей замкнутый контур, разделенный на секции с помощью последовательно включенных разъединителей.

Ringsammelschienen-Station
subestación con un juego de barras en anillo con seccionadores
stazione con sistema di sbarre ad anello con sezionatori
.....
rozdzielnia pierścieniowa
frånskiljarsektionerat ringställverk

605-01-20

poste à jeu de barres en anneau à disjoncteurs

Poste à un jeu de barres en boucle fermée et comprenant des disjoncteurs en série dans la boucle.

mesh substation

A single busbar substation in which the busbar is formed as a closed loop with circuit breakers in series within the loop.

подстанция с кольцевой системой шин, секционированной выключателями

Подстанция с одной системой сборных шин, образующей замкнутый контур, разделенный на секции с помощью последовательно включенных выключателей.

Ringsammelschienen-Station mit Leistungsschaltern
subestación con un juego de barras en anillo con interruptores automáticos
stazione con sistema di sbarre ad anello con interruttore
.....
rozdzielnia wielobokowa
brytarsektionerat ringställverk

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

605-01-21

poste à jeu de barres en anneau à quatre appareils de coupure

Poste à jeu de barres en anneau en forme de carré comportant un interrupteur ou un disjoncteur dans chacun des côtés.

four-switch substation

A mesh substation having a busbar of square configuration with a switch or a circuit-breaker within each side.

подстанция по схеме четырехугольника

Подстанция с системой сборных шин, образующей замкнутый контур с конфигурацией в плане квадратной формы с выключателем в каждой стороне квадрата.

Vier-Schalter-Ringsammelschienen-Station
subestación con un juego de barras en anillo con cuatro aparatos de corte
stazione con sistema di sbarre ad anello con quattro interrutori
.....
rozdzielnia czworobokowa
.....

605-01-22

poste à jeu de barres en anneau à trois appareils de coupure avec shuntage

Poste à jeu de barres en anneau comprenant généralement deux lignes et deux transformateurs et dont le quatrième disjoncteur du poste à quatre appareils de coupure est remplacé par un shuntage comprenant un ou deux sectionneurs (voir figure 1).

three-switch mesh substation with bypass

A mesh substation with usually two feeders and two transformers, the fourth circuit-breaker of the four-switch mesh substation is replaced by a bypass with one or two disconnectors (see Figure 1).

подстанция с кольцевой системой шин и тремя выключателями

Подстанция с двумя линиями и двумя трансформаторами, в которой по сравнению с подстанцией по схеме четырехугольника один выключатель заменен перемычкой с одним или двумя разъединителями (см. рис. 1).

Drei-Schalter-Ringsammelschienen-Station mit Umgehung
subestación con un juego de barras en anillo con tres aparatos de corte, con paso directo
stazione con sistema di sbarre ad anello con 3 apparecchi di interruzione a bypass
.....
rozdzielnia w układzie "H" z poprzeczką obejściową
.....

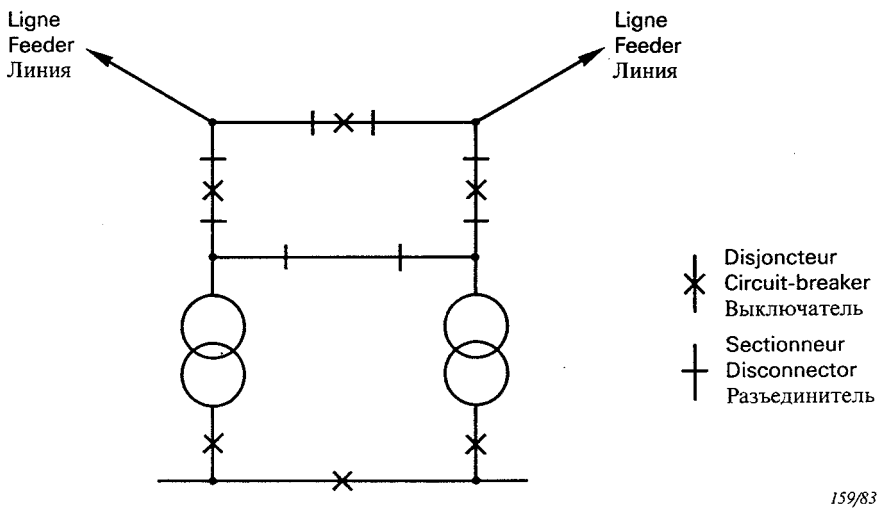


FIG. 1. — Poste à jeu de barres en anneau à trois appareils de coupure, avec shuntage.
Three-switch mesh substation with bypass.
РИС. 1. — Подстанция с кольцевой системой шин и тремя выключателями.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

605-01-23

poste à jeu de barres en anneau à quatre appareils de coupure avec sectionneurs de sectionnement

Poste à jeu de barres en anneau dans les côtés duquel sont disposés à la fois des disjoncteurs et des sectionneurs (voir figure 2).

four-switch mesh substation with mesh opening disconnectors

A mesh substation, the busbar of which comprises both circuit-breakers and disconnectors (see Figure 2).

подстанция с кольцевой системой шин и четырьмя выключателями

Подстанция с системой сборных шин, образующей замкнутый контур с секционирующими выключателями и разъединителями (см. рис. 2).

Vier-Schalter-Ringsammelschienen-Station mit zusätzlicher Längstrennung
subestación con un juego de barras en anillo con cuatro aparatos de corte y seccionadores de seccionamiento de barras
stazione con sistema di sbarre ad anello con quattro interruttori e sezionatori di sezionamento
.....
rozdzielnia czworobokowa z odłącznikami sekcjonującymi
.....

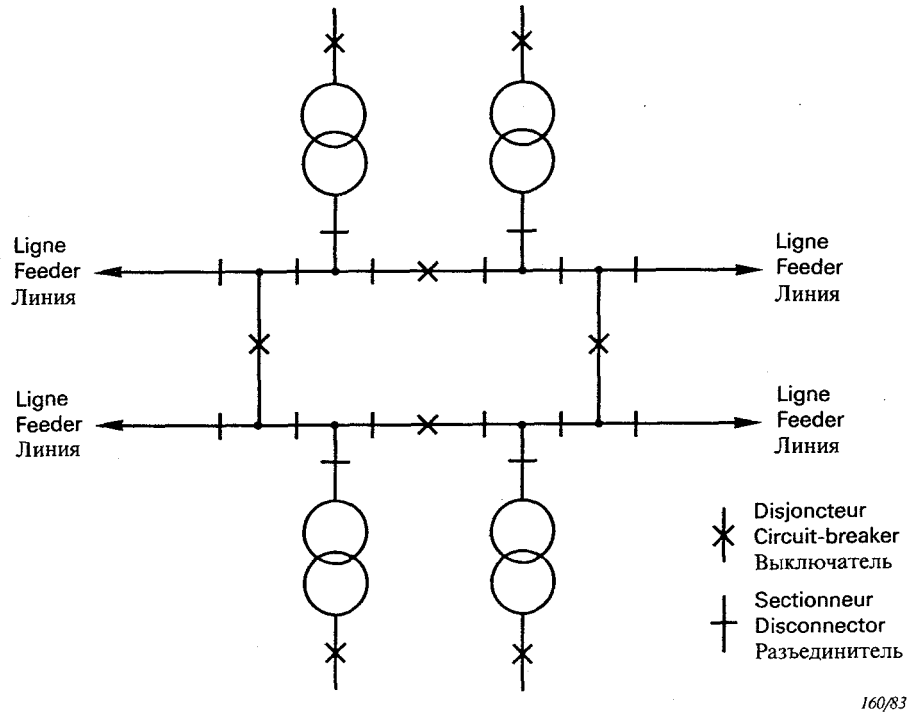


FIG. 2. — Poste à jeu de barres en anneau à quatre appareils de coupure, avec sectionneurs de tronçonnement.
Four-switch mesh substation with mesh opening disconnectors.
РИС. 2. — Подстанция с кольцевой системой шин с четырьмя выключателями.

605-01-24

schéma à deux disjoncteurs par départ

Disposition d'un poste à deux jeux de barres dans laquelle les aiguillages sont effectués par des disjoncteurs.

two-breaker arrangement

A double busbar substation in which the selectors are circuit-breakers.

схема с двумя выключателями на цепь

Подстанция с двумя системами сборных шин, на которой присоединение к каждой системе шин производится через отдельный выключатель.

Zwei-Leistungsschalter-Anordnung
esquema con dos interruptores por salida
disposizione a due interruttori per ogni linea
.....
schemat dwuwyłącznikowy
dubbelbrytarställverk

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

605-01-25

schéma à un disjoncteur et demi par départ

Disposition d'un poste à deux jeux de barres dans laquelle, pour deux départs, trois disjoncteurs sont raccordés en série entre les deux jeux de barres, les départs étant raccordés de part et d'autre du disjoncteur central (voir figure 3).

on-and-a-half breaker arrangement

A double busbar substation where, for two circuits, three circuit-breakers are connected in series between the two busbars, the circuits being connected on each side of the central circuit-breaker (see Figure 3).

полуторная схема

Подстанция с двумя системами сборных шин, на которой для двух присоединений обе системы шин соединяются тремя последовательно включенными выключателями, а присоединения подключаются с каждой стороны среднего выключателя (см. рис. 3).

Anderthalb-Leistungsschalter-Anordnung
esquema con un interruptor y medio por salida
disposizione a tre interruttori per ogni coppia di linea
.....
schemat półtorawyłącznikowy
en och en halvbrytarställverk

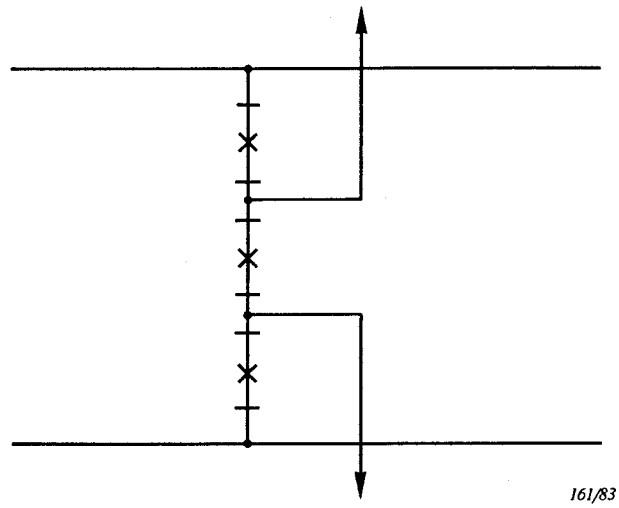


FIG. 3. — Schéma à un disjoncteur et demi par départ.
One-and-a-half breaker arrangement.
РИС. 3. — Полуторная схема.

605-01-26

disposition à phases associées

Dans un poste, disposition dans laquelle les conducteurs relatifs aux trois phases d'un même circuit sont placés côte à côte (voir figure 4*a*).

associated phase layout

In a substation, a layout in which the conductors relating to the three phases of the same circuit are located side by side (see Figure 4*a*).

трехфазная компоновка

Компоновка подстанции, при которой токоведущие элементы всех трех фаз одного присоединения расположены рядом (см. рис. 4*a*).

Anordnung nach Stromkreisen
disposición de fases asociadas
disposizione a fasi raggruppate
.....
rozmieszczenie faz skojarzone
trefas samlat utförande

605-01-27

disposition à phases séparées

Dans un poste, disposition dans laquelle les conducteurs relatifs à une même phase de différents circuits sont placés côte à côte (voir figure 4*b*).

separated phase layout

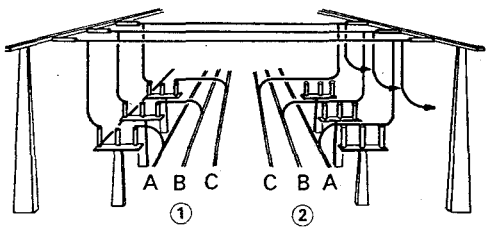
In a substation, a layout in which the conductors of different circuits, relating to the same phase, are located side by side (see Figure 4*b*).

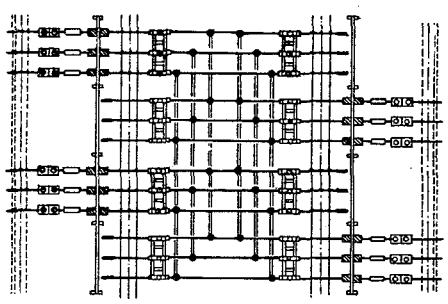
пофазная компоновка

Компоновка подстанции, при которой токоведущие элементы различных присоединений, относящиеся к одним и тем же фазам, расположены рядом (см. рис. 4*b*).

Anordnung nach phasengleichen Aussenleitern
disposición de fases separadas
disposizione a fasi separate
.....
rozmieszczenie faz rozdzielone
fasvis samlat utförande

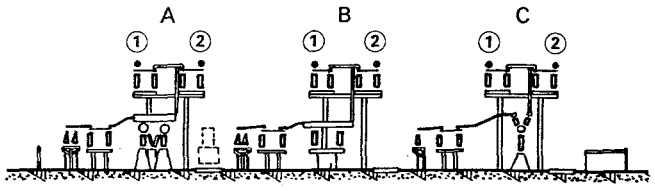
Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

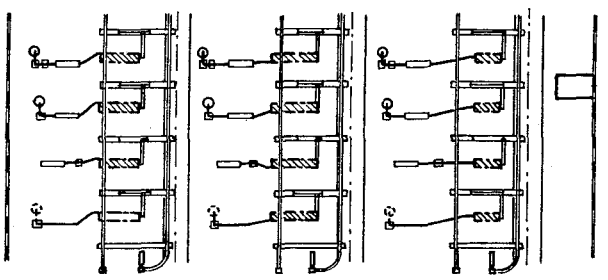




162/83

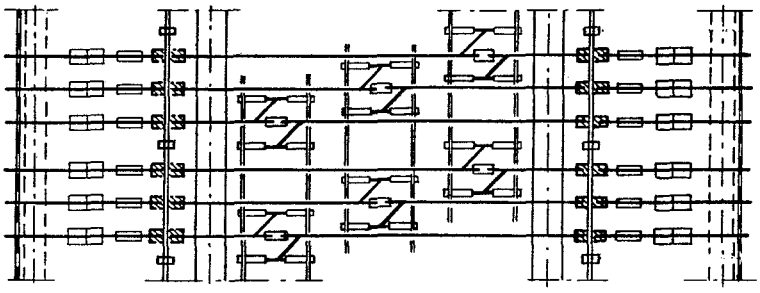
a) Disposition à phases associées.
Associated phase layout.
Трехфазная компоновка.

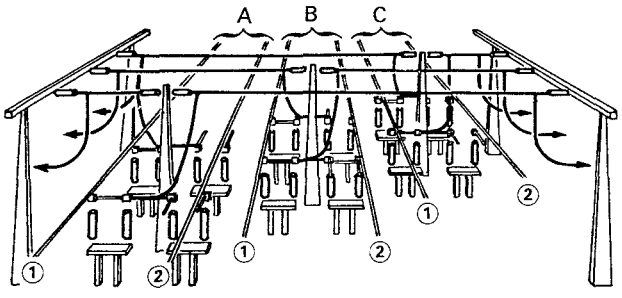




163/83

b) Disposition à phases séparées.
Separated phase layout.
Пофазная компоновка.





164/83

c) Disposition à phases mixtes.
Mixed phase layout.
Смешанная компоновка.

①, ② = Jeux de barres
Busbars
Системы сборных щин

A, B, C= Phases
Фаза

FIGURE 4

РИСУНОК 4

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

605-01-28

disposition à phases mixtes	**mixed phase layout**	**смешанная компоновка**	**gemischte Anordnung** **disposición de fases mixtas** **disposizione a fasi miste** ..... **rozmieszczenie faz mieszane** .....
Dans un poste, disposition dans laquelle les jeux de barres sont à phases séparées et les circuits de cellules sont à phases associées (voir figure 4*c*).	In a substation, a layout in which the busbars are arranged as a separated phase layout but the bay circuits are arranged as associated phase layout (see Figure 4*c*).	Компоновка подстанции, при которой сборные шины имеют пофазную, а ячейки присоединений — трехфазную компоновку (см. рис. 4*c*).	

SECTION 605-02 — MATÉRIEL HAUTE TENSION DES POSTES
SECTION 605-02 — PRIMARY PLANT OF SUBSTATIONS
РАЗДЕЛ 605-02 — КОНСТРУКЦИИ ПОДСТАНЦИЙ

605-02-01

barre omnibus	**busbar**	**сборная шина**	**Sammelschienenleiter** **barras** **sbarre omnibus** **rail** **szyna zbiorcza** **samlingsskeneledare**
Conducteur de faible impédance auquel peuvent être reliés individuellement plusieurs circuits électriques.	A low impedance conductor to which several electric circuits can be separately connected.	Шина с низким сопротивлением, к которой подключаются присоединения отдельных цепей.	

605-02-02

jeu de barres (omnibus)	**busbars** (commonly called **busbar**)	**система сборных шин (сборные шины)**	**Sammelschiene** **juego de barras** **sistema di sbarre** **railsysteem** **szyny zbiorcze; system szyn zbiorczych** **samlingsskena**
Dans un poste, ensemble des barres omnibus nécessaires pour connecter des circuits. *Exemple:* trois barres pour un réseau triphasé.	In a substation, the busbar assembly necessary to make a common connection for several circuits. *Example:* three busbars for a three-phase system.	Комплект шин для соединения отдельных цепей подстанции. *Пример:* три шины для трехфазной системы.	

605-02-03

jeu de barres principal	**main busbar**	**рабочая система шин**	**Hauptsammelschiene** **juego de barras principal** **sistema di sbarre principale** **hoofdrail** **szyny zbiorcze główne; główny system szyn zbiorczych** **huvudsamlingsskena**
Dans un poste à plusieurs jeux de barres, tout jeu de barres utilisable en exploitation normale.	In a double (or triple) busbar substation, any busbar which is used under normal conditions.	Система сборных шин подстанции с двумя или тремя системами шин, используемая для работы при нормальных условиях.	

605-02-04

jeu de barres de réserve	**reserve busbar**	**резервная система шин**	**Hilfssammelschiene** **juego de barras de reserva** **sistema di sbarre di riserva** **reserverail** **szyny zbiorcze rezerwowe; rezerwowy system szyn zbiorczych** **reservsamlingsskena**
Dans un poste à plusieurs jeux de barres, jeu de barres utilisé en situation inhabituelle. Il comporte en général moins d'appareillage qu'un jeu de barres principal.	In a double (or triple) busbar substation, any busbar which is used under abnormal conditions. It is generally less well equipped than a main busbar.	Система сборных шин подстанции с двумя или тремя системами шин, которая используется в отдельных случаях. Она обычно менее оснащена оборудованием, чем рабочая система шин.	

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

605-02-05

jeu de barres de transfert

Jeu de barres de secours auquel un départ quelconque peut être connecté au-delà de son appareillage de cellule (disjoncteur, réducteurs de mesure), la protection de ce départ étant assurée par un équipement spécial unique, utilisable pour n'importe quel départ.

Note. — Le jeu de barres de transfert n'est généralement pas compté dans l'indication du nombre de jeux de barres d'un poste (605-01-17 et 605-01-18).

transfer busbar

A back-up busbar to which any circuit can be connected independently of its bay equipment (circuit-breaker, instrument transformer), the control of this circuit being ensured by another specific bay, available for any circuit.

Note. — This transfer busbar is generally not counted within "double" ("triple") busbar substation (see 605-01-17 and 605-01-18).

обходная система шин

Вспомогательная система шин, к которой можно подключить любое присоединение, минуя аппаратуру его ячейки (выключатель, измерительный трансформатор); управление этой цепью осуществляется с помощью специального оборудования, которое может использоваться для любого присоединения.

Примечание. — Обходная система шин обычно не учитывается при обозначении числа систем шин подстанции (см. 605-01-17 и 605-01-18).

Umgehungssammelschiene
juego de barras de transferencia
sistema di sbarre di trasferimento
omlooprail
szyny obejściowe
hjälpsamlingsskena

605-02-06

jeu de barres tronçonnable

Jeu de barres comprenant en série un disjoncteur ou un interrupteur destiné à connecter ou à déconnecter les deux tronçons de jeu de barres.

switchable busbar

A busbar including a switch (or a circuit-breaker) in series, intended to connect or disconnect two sections of that busbar.

система шин, секционированная выключателем

Система сборных шин, имеющая последовательно включенный выключатель для соединения или разъединения двух секций системы шин.

Sammelschiene mit Längskupplung
juego de barras seccionable con interruptor o interruptor automático
sistema di sbarre con interruzione
.....
system szyn zbiorczych sekcjonowany wyłącznikiem
brytarsektionerad samlingsskena

605-02-07

jeu de barres sectionnable

Jeu de barres comprenant un ou plusieurs sectionneurs en série, destinés à connecter ou à déconnecter deux tronçons d'un jeu de barres, hors charge.

disconnectable busbar

A busbar including disconnector(s) in series intended to connect or disconnect two sections of that busbar, off load.

система шин, секционированная разъединителями

Система сборных шин, имеющая последовательно включенные один или несколько разъединителей для соединения или разъединения секций системы шин.

Sammelschiene mit Längstrennung
juego de barras seccionable con seccionador
sistema di sbarre sezionabile
.....
system szyn zbiorczych sekcjonowany odłącznikiem
frånskiljarsektionerad samlingsskena

605-02-08

tronçon d'un jeu de barres

Partie d'un jeu de barres comprise entre deux appareils de coupure ou entre un appareil de coupure et l'extrémité du jeu de barres.

busbar section

The part of a busbar located between two switching devices (or disconnectors) put in series or between a switching device and the end of the busbar.

секция системы шин

Часть системы сборных шин, расположенная между двумя коммутационными аппаратами, включенными в шины последовательно, или между разъединяющим устройством и концом системы шин.

Sammelschienenabschnitt
sector de barras
tronco di sistema di sbarre
railsectie
sekcja systemu szyn zbiorczych
samlingsskenesektion

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

605-02-09

cellule (d'un poste)
travée
champ (B-CH)

Partie d'un poste comprenant l'ensemble de l'appareillage d'un circuit donné.

Note. — Selon le type de circuit concerné, un poste peut comprendre des cellules de lignes, des cellules de transformateurs, des cellules de couplage de barres, etc.

bay (of a substation)

The part of a substation within which the switchgear and control-gear relating to a given circuit is contained.

Note. — According to the type of circuit, a substation may include: feeder bays, transformer bays, bus coupler bays, etc.

ячейка электрической подстанции

Часть подстанции, содержащая коммутационную аппаратуру данного присоединения.

Примечание. — Могут быть ячейки линий, трансформаторов, шиносоединительного выключателя и т. п.

Feld
celda (de una subestación); **posición** (de una subestación); **modulo** (de una subestación)
stallo (di una stazione)
veld
pole (rozdzielni)
(ställverks)fack

605-02-10

départ (sens général)

Dans un poste, cellule de ligne ou de liaison avec un transformateur, un groupe générateur ou un autre poste.

feeder bay

In a substation, the bay relating to a feeder or a link to a transformer, a generator or another substation.

присоединение электрического распределительного устройства

Ячейка подстанции, относящаяся к электрической линии, трансформатору, генератору или другой цепи.

.....
salida (sentido general)
linea in partenza (in senso generale)
afgaand veld
pole liniowe
matningsfack

605-02-11 [12]

départ (sens restreint) **[arrivée]**

Dans un poste, cellule de ligne utilisée normalement pour un transit d'énergie vers le réseau [vers le poste].

outgoing [incoming] feeder

In a substation a feeder bay which is normally used to transmit power to the system [receive power from the system].

присоединение отходящей [питающей] линии

Ячейка подстанции, которая используется для передачи электрической энергии в энергетическую систему [получения электрической энергии от системы].

Abgangsfeld [Speisefeld]
salida (sentido restringido) **[llegada]**
linea in partenza (in senso stretto) **[linea in arrivo]**
.....
pole odpływowe [dopływowe]
ut- [in-]matningsfack

605-02-13

poste ouvert
poste dans l'air (déconseillé dans ce sens)

Poste dans lequel l'isolation entre phases et entre phase et terre est assurée essentiellement par l'air à la pression atmosphérique et dans lequel certaines des parties sous tension ne comportent pas d'enveloppe.

Note. — Un poste ouvert peut être intérieur ou extérieur.

open-type substation

A substation in which the insulation to earth and between phase conductors is mainly provided by air at atmospheric pressure and in which some live parts are not enclosed.

Note. — An open-type substation may be indoor or outdoor.

подстанция с воздушной изоляцией

Подстанция, у которой изоляция токоведущих частей от земли и между фазами обеспечивается, главным образом, воздухом при атмосферном давлении.

Примечание. — Подстанция с воздушной изоляцией может быть закрытой или открытой.

Station in offener Bauweise
subestación abierta
stazione in aria
open station
rozdzielnia otwarta
öppet ställverk

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

605-02-14

poste sous enveloppe métallique à isolation gazeuse

Poste ne comportant que de l'appareillage sous enveloppe métallique à isolation gazeuse.

gas insulated metal-enclosed substation

A substation which is made up with only gas insulated metal enclosed switchgear.

бронированная подстанция с газовой изоляцией

Подстанция с коммутационными аппаратами, заключенными в металлических кожухах, заполненных изолирующим газом.

gasisolierte metallgekapselte Station
subestación blindada con aislamiento gaseoso; subestación bajo envolvente metálica con aislamiento gaseoso
stazione con involuero metallico a isolamento gassoso
metaalomsloten met gas geïsoleerd station
rozdzielnia osłonięta o izolacji gazowej
gasisolerat ställverk

605-02-15

poste intérieur

Poste qui, installé à l'intérieur d'un bâtiment, est à l'abri des conditions atmosphériques extérieures.

indoor substation

A substation sheltered from external weather conditions by being installed within a building.

закрытая подстанция

Подстанция, расположенная в помещении, защищающем её от внешних атмосферных воздействий.

Innenraumstation
subestación interior
stazione all'interno
station voor binnenopstelling
rozdzielnia wnętrzowa
inomhusställverk

605-02-16

poste extérieur

Poste conçu et installé pour supporter les conditions atmosphériques extérieures.

outdoor substation

A substation which is designed and installed to withstand external weather conditions.

открытая подстанция

Подстанция с оборудованием для наружной установки.

Freiluftstation
subestación exterior
stazione all'esterno
station voor buitenopstelling
rozdzielnia napowietrzna
utomhusställverk

605-02-17

poste en cabine; poste compact

Poste de faibles dimensions, le plus souvent préfabriqué et destiné essentiellement à la distribution.

kiosk substation

A compact substation, often prefabricated and used only for distribution purposes.

комплектное распределительное устройство

Малогабаритное распределительное устройство, чаще всего изготовляемое на заводе, предназначенное для распределения электрической энергии.

Kompaktstation
subestación en cabina; subestación compacta
cabina
.....
stacja kioskowa
kioskstation

605-02-18

poste souterrain

Poste construit pour être installé dans un local souterrain.

underground substation
vault substation

A substation which is built to operate underground.

подземная подстанция

Подстанция, построенная для работы под землей.

Unterflurstation
subestación subterranea
cabina sotterranea
.....
stacja podziemna
underjordsstation

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

605-02-19

poste sur poteau

Poste extérieur de distribution monté sur un ou plusieurs poteaux.

pole-mounted substation

An outdoor distribution substation mounted on one or more poles.

мачтовая подстанция

Открытая распределительная подстанция, смонтированная на одном или нескольких столбах (мачтах).

Maststation
subestación sobre poste
cabina da palo
.....
stacja słupowa
stolpstation

605-02-20

charpentes de poste

Ensemble des charpentes utilisées soit pour ancrer les conducteurs, soit pour supporter les conducteurs ou l'appareillage.

substation structures

The assembly of rigid frameworks either for hanging conductors or for supporting conductors or switchgear and other apparatus.

несущие конструкции подстанции

Совокупность конструкций для крепления подвешиваемых проводов, токоведущих частей, коммутационной и другой аппаратуры.

Gerüste
estructura de la subestación
carpenteria di stazione
.....
stacyjne konstrukcje wsporcze
ställverksstål; stativ, stolpar och reglar

605-02-21

barre rigide

Barre d'un poste constituée de tubes ou de profilés métalliques et placée sur des supports isolants.

Note. — La barre peut prendre la forme d'une barre autoportée.

rigid busbar

A substation busbar which is made up with metallic tubes or bars and which is supported by insulator posts.

Note. — The busbar may be in the form of a self supporting bridge construction.

жесткая шина

Шина распределительного устройства, выполненная из металлических труб или полос, поддерживаемых изолирующими опорами.

Примечание. — Шина может быть выполнена в форме самонесущей конструкции.

Profilsammelschiene
barra rígida
sbarra rigida
.....
szyny sztywne
stel samlingsskena

605-02-22

barre tendue

Barre d'un poste constituée de conducteurs flexibles.

flexible busbar

A substation busbar which is made up with flexible conductors.

гибкая шина

Шина распределительного устройства, выполненная из проводов.

Seilsammelschiene
barra tensada; barra flexible
sbarra tesa
.....
szyny giętkie
linsamlingsskena; kabelsamlingsskena

605-02-23

distance entre phases

Distance minimale entre deux conducteurs de phase adjacents ou entre deux pièces métalliques au potentiel de phase tenant compte de toutes les conditions de fonctionnement.

phase-to-phase clearance

The minimum distance between live parts of two adjacent phases taking into account all operating conditions.

воздушный промежуток между фазами

Минимальное расстояние между токоведущими частями двух соседних фаз, измеряемое для всех возможных условий эксплуатации.

Abstand Leiter-Leiter
distancia entre fases
distanza fra le fasi
slagwijdte tussen fasen
odstęp międzyfazowy
fasavstånd

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

605-02-24

distance à la masse

Distance minimale entre tout conducteur ou une pièce métallique normalement sous tension et toute structure au potentiel du sol.

phase-to-earth clearance

The minimum distance between any live parts and all structures at earth potential.

воздушный промежуток между фазой и землей

Минимальное расстояние между токоведущими частями и заземленными конструкциями.

Abstand Leiter-Erde
distancia a tierra
distanza verso massa
slagwijdte naar aarde
odstęp doziemny
jordavstånd

605-02-25

distance de travail

Distance minimale de sécurité à respecter entre les pièces normalement sous tension et toute personne ayant à intervenir dans un poste.

working clearance

The minimum safe distance to be observed between normally exposed live parts and any person working in a substation.

рабочий воздушный промежуток

Минимальное безопасное расстояние, соблюдаемое между нормально находящимися под напряжением частями подстанции и обслуживающим данное оборудование персоналом.

Schutzabstand
distancia de trabajo
distanza di lavoro
.....
odstęp bezpieczny (przy pracy ludzi)
säkerhetsavstånd

605-02-26

caniveau à câbles (dans un poste)

Canal destiné à recevoir des câbles auxiliaires ou de conduite dans un poste.

cable trough (in a substation)

A channel intended to enable secondary, auxiliary and control cables to be laid within a substation.

кабельный канал подстанции

Канал на подстанции, предназначенный для силовых кабелей вспомогательных нужд и контрольных кабелей.

Kabelkanal
zanja de cables (en una subestación); **canal de cables** (en una subestación)
cunicolo cavi (in una stazione)
.....
kanał kablowy (w stacji)
kabelkanal

605-02-27

buse à câble (dans un poste)
fourreau à câble (dans un poste)

Conduit enterré, dans lequel peuvent être tirés des câbles, auxiliaires ou de conduite dans un poste.

cable duct (in a substation)

A conduit laid in the ground and intended to enable secondary, auxiliary and control cables to be drawn through within a substation.

кабельный трубопровод подстанции

Проложенный в земле на подстанции трубопровод, предназначенный для силовых кабелей вспомогательных нужд и контрольных кабелей.

Kabelrohr
conducto de cables
condotto cavi (in una stazione)
.....
przepust kablowy (w stacji)
kabelrör

605-02-28

galerie à câbles

Tunnel ou couloir visitable destiné à recevoir de nombreux câbles rangés sur des tablettes ou des consoles.

cable tunnel

A construction of corridor or tunnel configuration intended to include numerous cables which are arranged on cable racks or shelves.

кабельный туннель

Сооружение типа коридора или туннель для кабелей, укладываемых на стеллажах или кронштейнах.

Kabelstollen
galería de cables
galleria cavi
.....
tunel kablowy
kabeltunnel

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

605-02-29

tablette à câbles; chemin de câbles

Etagère destinée à soutenir des câbles en général rangés côte à côte.

cable rack

A shelf intended to receive cables which are usually arranged to run side by side.

кабельная полка

Конструкция для размещения кабелей, укладываемых параллельно в одном направлении.

Kabelpritsche
bandeja de cables
passerella cavi
.....
półka kablowa
kabelstege

605-02-30

fosse de récupération d'huile

Réceptacle destiné à recueillir l'huile d'un transformateur ou de tout autre appareil rempli d'huile, en cas de fuite.

oil leakage sump

A receptacle which is intended to receive the oil of a transformer or other oil filled equipment in case of leakage.

маслоприемник

Ёмкость, предназначенная для сбора масла в случае его утечки из трансформатора или другого маслонаполненного оборудования.

Ölauffangwanne
foso de recogida de aceite
fossa per l'olio
olieopvangbak
misa olejowa
oljegrop

605-02-31

mur pare-feu

Dans un poste, mur construit entre deux appareils généralement remplis d'huile, afin d'éviter, en cas d'incendie de l'un d'eux, la propagation du feu à l'autre.

fire protection wall

In a substation, a wall erected between two items of equipment usually oil-filled to prevent the spread of fire from one to the other.

противопожарная перегородка

Стенка между элементами оборудования подстанции, обычно маслонаполненными, предотвращающая распространение пожара.

Feuerschutzwand
pantalla cortafuego; muro cortafuego
muro taglia fiamme
brandmuur
ściana przeciwpożarowa
brandskyddsmur

605-02-32

enceinte d'insonorisation

Enceinte, partielle ou totale, constituée d'un matériau spécial qui entoure un transformateur afin d'atténuer le bruit qu'il émet.

acoustic enclosure

An enclosure (partial or total) made of sound absorbing material that surrounds a transformer in order to reduce its emitted noise.

звукоизолирующая оболочка

Оболочка из поглощающего звук материала, окружающая полностью или частично трансформатор для снижения издаваемого им шума.

Geräuschschutzhülle
recubrimiento de insonorización
recinzione antirumore
.....
obudowa dźwiękochłonna
bullerskärm

605-02-33

raccord de circuit de terre

Dispositif conçu pour raccorder ensemble les différents circuits d'un réseau de terre dans un poste. Ce dispositif comprend parfois des parties permettant de raccorder les mises à la terre pour travaux.

earth circuit connector

A device which is designed to connect together the different parts of an earthing system within a substation. This device sometimes includes a component which is intended to connect the earthing for work.

заземляющий проводник

Проводник для соединения между собой частей системы заземления подстанции. Иногда включает устройства для временного заземления.

Potentialausgleichsschiene
conector de circuitos de tierra
raccordo dei circuiti di terra
aarder
łącznik obwodu uziemiającego; zacisk uziomowy
jordningsdon

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

605-02-34

salle de commande d'un poste

Dans un poste, salle comprenant les organes nécessaires à la conduite et à la surveillance des ouvrages situés dans ce poste.

substation control room

A room of a substation in which are located facilities necessary to monitor and control substation items.

щит управления подстанции (помещение)

Помещение, в котором расположены средства контроля и управления объектами оборудования подстанции.

Wartenraum einer Station
sala de control de una subestación
sala di comando di una stazione
bedieningsruimte van een station
nastawnia stacyjna
kontrollrum

605-02-35

salle de téléconduite d'un poste

Dans un poste, salle comprenant les organes nécessaires pour l'émission et la réception des informations relatives à la téléconduite.

substation telecontrol room

A room of a substation in which is located the equipment necessary to transmit and receive information relating to telecontrol.

помещение телеуправления подстанции

Помещение на подстанции, в котором расположены средства получения и передачи информации, относящейся к телеуправлению подстанцией.

Fernwirkraum einer Station
sala de telecontrol de una subestación
sala di telecomando di una stazione
.....
pomieszczenie telemechaniki
telerum

605-02-36

salle de relayage d'un poste

Dans un poste, salle comprenant les équipements de protection et d'automatismes, dans le cas d'un relayage centralisé.

substation relay room

A room of a substation in which protection and automatic equipment is located in a centralized arrangement.

помещение релейной защиты подстанции

Помещение, в котором размещается оборудование релейной защиты и автоматики в случае централизованного его расположения на подстанции.

Relaisraum einer Station
sala de relés de una subestación
sala relè di protezione di una stazione
.....
centralne pomieszczenie przekaźnikowe
relärum

605-02-37

bâtiment de relayage

Bâtiment ou cabine de faibles dimensions, proche de l'appareillage d'une cellule, dans lequel sont disposés les équipements de protection et d'automatismes relatifs à cette cellule.

substation relay building
substation relay kiosk

A small building or cabinet close to the bay switchgear and controlgear, where protection and automatic equipment relating to this bay is located.

пункт релейной защиты

Помещение или шкаф небольшого размера вблизи ячейки распределительного устройства, в котором расположено оборудование релейной защиты и автоматики, относящееся к данной ячейке.

Relaishäuschen
caseta de relés
cabina relè di protezione
.....
kiosk przekaźnikowy
reläkiosk

605-02-38

disjoncteur de ligne

Dans un poste, disjoncteur situé dans une cellule de départ et par lequel la ligne correspondante peut être alimentée.

feeder circuit-breaker

In a substation, a circuit-breaker which is located within a feeder bay and through which a feeder can be energized.

линейный выключатель

Выключатель, расположенный в ячейке линии электропередачи на подстанции, которым включается эта линия.

Leitungsschalter
interruptor automático de línea
interruttore di linea
.....
wyłącznik liniowy
ledningsbrytare

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

605-02-39

disjoncteur de transformateur

Dans un poste, un des disjoncteurs encadrant un transformateur et qui est généralement désigné par la tension à laquelle il correspond.

transformer circuit-breaker

In a substation, one of the circuit-breakers located on each side of a transformer and which is usually designated by the corresponding voltage level.

трансформаторный выключатель

Один из выключателей, имеющихся с каждой стороны трансформатора, предназначенный для соответствующего уровня напряжения.

Transformatorschalter
interruptor automático de transformador
interruttore di trasformatore
.....
wyłącznik transformatorowy
transformatorbrytare

605-02-40

disjoncteur de couplage de barres

Dans un poste, disjoncteur situé entre deux jeux de barres et permettant de les coupler; il peut être associé à des sectionneurs d'aiguillage dans le cas de plus de deux jeux de barres.

bus coupler circuit-breaker

In a substation a circuit-breaker which is located between two busbars and which permits the busbars to be coupled; it may be associated with selectors in case of more than two busbars.

шиносоединительный выключатель

Выключатель, который позволяет соединять две системы сборных шин на подстанции; он может присоединяться разъединителями.

Sammelschienen-Kuppelschalter
interruptor automático de unión de barras
interruttore di accoppiamento sbarre
koppelschakelaar
wyłącznik sprzęgłowy szyn zbiorczych
kopplingsbrytare

605-02-41

disjoncteur de tronçonnement de barres

Dans un poste, disjoncteur placé en série dans un jeu de barres entre deux tronçons de jeu de barres.

switched busbar circuit-breaker

In a substation a circuit-breaker, connected in series within a busbar, between two busbar sections.

секционирующий выключатель

Выключатель, включенный последовательно между двумя секциями системы шин подстанции.

Sammelschienen-Längsschalter
interruptor automático de seccionamiento longitudinal de barras
interruttore di divisione sbarre
.....
wyłącznik sekcjonujący
sektioneringsbrytare

605-02-42

sectionneur d'aiguillage

Dans un poste à deux ou à trois jeux de barres, sectionneur destiné à connecter un circuit primaire (ligne, transformateur, etc.) à l'un des jeux de barres.

selector switch disconnector

In a double or triple busbar substation, a disconnector which is intended to connect a primary circuit (line, transformer, etc.) to one of the busbars.

шинный разъединитель

Разъединитель, предназначенный для подключения присоединений (линии, трансформатора и т. д.) к одной из систем сборных шин на подстанции с двумя или тремя системами шин.

Sammelschienentrennschalter (bei Mehrfachsammelschienen)
seccionador selector de barras
sezionatore di smistamento
railkeuzescheider
odłącznik szynowy
samlingsskenefrånskiljare

605-02-43

sectionneur de mise à la terre

Dans un poste, sectionneur spécial conçu pour raccorder des conducteurs de phase à la terre, par mesure de sécurité.

earthing switch

In a substation, a special disconnector which is intended to connect phase conductors to earth for safety purposes.

заземляющий разъединитель

Разъединитель для соединения шин подстанции с заземляющим устройством для целей безопасности.

Erdungsschalter
seccionador de puesta a tierra
sezionatore di (messa a) **terra**
aarder
uziemnik
jordningskopplare

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

605-02-44

sectionneur de ligne

Sectionneur installé à l'extrémité d'une ligne, dans une cellule de poste, permettant d'isoler la ligne du reste du réseau.

feeder disconnector

A disconnector which is located in series at the end of a feeder, within a substation bay, in order to isolate the feeder from the system.

линейный разъединитель

Разъединитель, включенный последовательно с линией электропередачи для отделения ее от ячейки подстанции.

Leitungstrennschalter
seccionador de línea
sezionatore di linea
lijn- of kabelscheider
odłącznik liniowy
ledningsfrånskiljare

605-02-45

sectionneur de sectionnement de barres

Sectionneur placé en série entre deux tronçons de barres, afin de les isoler l'un de l'autre.

busbar section disconnector

A disconnector which is connected in series between two busbar sections, in order to disconnect them from each other.

секционирующий разъединитель

Разъединитель, включенный последовательно между двумя секциями систем сборных шин подстанции для их разделения.

Sammelschienen-Längstrennschalter
seccionador de seccionamiento longitudinal de barras
sezionatore di divisione sbarre
raillangsscheider
odłącznik sekcjonujący
sektioneringsfrånskiljare

605-02-46

transformateur auxiliaire

Dans un poste, transformateur destiné à alimenter les services auxiliaires.

auxiliary transformer

In a substation, a transformer intended to provide supply to the auxiliary equipment.

трансформатор собственных нужд

Трансформатор, предназначенный для электроснабжения собственных нужд подстанции.

Eigenbedarfstransformator
transformador auxiliar
trasformatore ausiliario
eigenbedrijfstransformator
transformator potrzeb własnych
lokaltransformator

SECTION 605-03 — MATÉRIEL BASSE TENSION DES POSTES
SECTION 605-03 — SECONDARY ARRANGEMENTS OF SUBSTATIONS
РАЗДЕЛ 605-03 — ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ УСТРОЙСТВА ПОДСТАНЦИЙ

605-03-01 [02]

tableau [pupitre] de conduite

Panneau [pupitre] sur lequel sont montés les dispositifs nécessaires à la conduite et/ou à la surveillance d'un poste ou d'un réseau.

control board [desk]

A board [desk] on which are fixed control devices which are necessary to control and/or display a substation or a system.

пульт [щит] управления

Пульт [щит] управления, на которых смонтированы устройства управления и контроля работы подстанции или системы.

Steuertafel [Steuerpult]
cuadro [pupitre] de control
quadro [banco] di comando
bedieningsbord [.....]
tablica sterownicza [pulpit sterowniczy]
kontrolltavla [kontrollpulpet]

605-03-03

schéma synoptique
tableau synoptique

Ensemble de symboles représentatifs de l'état réel de l'appareillage et des lignes d'un poste (réseau) qui peut être tenu à jour et qui peut comprendre des dispositifs de conduite.

mimic diagram
wall diagram

An arrangement of symbols representing the current state of switchgear and lines of a substation (network) and which may be updateable and may have control functions.

мнемоническая схема

Комплекс сигнальной аппаратуры, представляющий в наглядном виде состояние коммутационной аппаратуры и схему подстанции (электрической сети).

Funktionsabbild
esquema sinóptico
quadro sinottico
blindschema
schemat synoptyczny; tablica synoptyczna
symbolschema

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

605-03-04

console de visualisation

Ensemble comprenant les dispositifs nécessaires pour faire apparaître les informations désirées et permettant éventuellement d'effectuer des accusés de réception.

visual display unit

A unit comprising devices which are necessary to display information required and, possibly to include acknowledgement facility.

блок визуальной информации

Блок с приборами, показывающими необходимые данные по поступающей информации.

Anzeigeeinheit
consola de visualización
quadro di visualizzazione
.....
tablica wizualizacji; konsola wizualizacji
bildskärm

605-03-05

commutateur à discordance

Indicateur, associé à un commutateur d'accusé de réception, qui signale toute discordance entre l'état réel et l'état indiqué de l'appareil surveillé.

discrepancy switch

A switched indicator, with an acknowledgement facility, which shows any discrepancy between the actual and indicated state of the equipment being monitored.

указатель несоответствия

Индикатор, информирующий о несоответствии между фактическим положением коммутационного аппарата и указателем его положения.

Quittierschalter
conmutador indicador de discordancia
commutatore a discordanza
kwiteerschakelaar
wskaźnik położenia
lägesvisare

605-03-06

commutateur de commande à discordance

Commutateur à discordance ayant une fonction de commande.

control discrepancy switch

A discrepancy switch incorporating a control function.

ключ управления с указателем несоответствия

Ключ управления, объединенный с указателем несоответствия.

Steuerquittierschalter
conmutador de control de discordancia
commutatore di comando a discordanza
stuurkwiteerschakelaar
sterownik
manöverställare

605-03-07

filerie

Ensemble des conducteurs et de leurs connexions nécessaires pour raccorder entre eux et alimenter les différents éléments de protection, de conduite et de surveillance dans un poste.

wiring (secondary wiring)

All the wires and connections necessary to connect together and to supply all the separate protection, control and monitoring components within a substation.

электропроводка вспомогательных цепей

Совокупность проводов, проложенных на подстанции, связывающих и питающих цепи управления оборудованием и сигнализации.

Verdrahtung
cableado de control
cavetteria
bedrading (secundaire bedrading)
połączenia obwodów wtórnych
kontrollkablar

605-03-08

répartiteur de filerie

Panneau comprenant des bornes et des dispositifs de connexion et conçu pour permettre le raccordement de n'importe quelles bornes entre elles.

jumper board

A board consisting of terminals and connecting devices so arranged that they can be cross-connected in any desired manner.

сборка зажимов

Сборка зажимов и соединительных устройств, обеспечивающих необходимые соединения вспомогательных цепей.

Rangierverteiler
panel de conexionado
pannello di smistamento della cavetteria
kruisverdeler
krosownica
korskopplingsskåp

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

605-03-09

tranche basse tension

Partie des matériels basse tension et de la filerie d'un poste essentiellement associée à une cellule déterminée (ligne, transformateurs, etc.).

dedicated low-voltage wiring

The part of a substation secondary devices and wiring which is essentially associated with a given primary circuit (a line, a transformer, etc.).

блок вспомогательных цепей

Часть вспомогательных цепей, относящихся к определенному присоединению (линии электропередачи, трансформатору и др.).

Feldverdrahtung
cableado de una celda
sezione di cavetteria
.....
połączenia obwodów wtórnych pola
fackbundna kablar

605-03-10

liaison intertranches

Partie de la filerie d'un poste destinée à acheminer les informations entre les différentes tranches basse tension.

inter-circuit wiring

The part of a substation wiring which is intended to transmit any information between different circuits.

электропроводка между цепями подстанции

Часть электропроводки вспомогательных цепей подстанции, служащая для передачи необходимой информации между цепями высокого напряжения.

.....
cableado de interconexión entre celdas
collegamento fra sezioni di cavetteria
.....
obwody wtórne ogólne
.....

605-03-11

tableau de distribution des services auxiliaires

Panneau ou armoire comprenant les dispositifs nécessaires à la commande, la protection et la distribution des alimentations auxiliaires à tension continue et alternative dans un poste.

auxiliary switchboard

A panel (or a cubicle) on which are fixed the devices necessary to control, to protect and to distribute auxiliary a.c. and d.c. supplies within a substation.

распределительный щит собственных нужд

Панель или шкаф со смонтированными устройствами управления, защиты и распределительных цепей питания собственных нужд постоянного и переменного тока на подстанции.

Eigenbedarfsverteilung
cuadro de servicios auxiliares
quadro dei servizi ausiliari
.....
rozdzielnia potrzeb własnych
kontrolltavla för lokalkraft

605-03-12

circuits auxiliaires non secourus

Partie des circuits auxiliaires à tension alternative d'un poste qui n'est plus alimentée durant une panne générale.

non-essential auxiliary circuits

Those a.c. auxiliary circuits within a substation which are not supplied during a loss of system supply.

вспомогательные цепи с нерезервируемым питанием

Вспомогательные цепи переменного тока на подстанции, работа которых прекращается при потере питания от энергосистемы.

ungesicherter Eigenbedarf
circuitos auxiliares no socorridos
circuiti ausiliari non essenziali
.....
obwody potrzeb własnych prądu przemiennego zwykłe
ofavoriserade system

605-03-13

circuits auxiliaires secourus

Partie des circuits auxiliaires à tension alternative d'un poste qui est alimentée même durant une panne générale, par exemple par un groupe électrogène.

essential auxiliary circuits

Those a.c. auxiliary circuits within a substation which are supplied even during a loss of system supply, for example from a stand-by generator.

вспомогательные цепи с резервным питанием

Вспомогательные цепи переменного тока на подстанции, работа которых обеспечивается также и в случае исчезновения напряжения в энергосистеме, например, за счет питания от аварийного мотор-генератора.

gesicherter Eigenbedarf
circuitos auxiliares socorridos
circuiti ausiliari essenziali
.....
obwody potrzeb własnych prądu przemiennego ważne
favoriserade system

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

605-03-14

batterie d'accumulateurs centralisée	**common battery**	**общестанционная аккумуляторная батарея**	**Zentralbatterie** **batería de acumuladores central** **batteria d'accumulatori centralizzate** **hoofdbatterij** **bateria akumulatorów centralna** **stationsbatteri**
Dans un poste, batterie d'accumulateurs destinée à alimenter les équipements de conduite, de surveillance et de protection de l'ensemble du poste.	Within a substation, a battery which is intended to supply the control, monitoring and protection equipment relating to all circuits.	Аккумуляторная батарея подстанции, предназначенная для питания аппаратуры управления, защиты и сигнализации всех цепей.	

605-03-15

batterie d'accumulateurs décentralisée	**dedicated battery**	**местная аккумуляторная батарея**	**Teilbereichsbatterie** **batería de acumuladores específica** **batteria d'accumulatori locale** **.....** **bateria akumulatorów lokalna** **.....**
Dans un poste, une des batteries destinée à alimenter les équipements de conduite, de surveillance et de protection relatifs à une ou à quelques tranches basse tension.	Within a substation, one of the batteries which is intended to supply the control, monitoring and protection equipment relating to one or a few circuits.	Одна из аккумуляторных батарей подстанции, предназначенная для питания аппаратуры управления, защиты и сигнализации для одного или части присоединений.	

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

50(605) © CEI 1983

— Page blanche —
— Blank page —
— Незаполненная страница —

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

INDEX

FRANÇAIS 24

ENGLISH 26

РУССКИЙ 28

DEUTSCH 30

ESPAÑOL 32

ITALIANO 34

NEDERLANDS 35

POLSKI 36

SVENSKA 38

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

INDEX

A

arrivée 605-02-12

B

barre omnibus 605-02-01
barre rigide 605-02-21
barre tendue 605-02-22
bâtiment de relayage 605-02-37
batterie d'accumulateurs centralisée 605-03-14
batterie d'accumulateurs décentralisée 605-03-15
buse à câble (dans un poste) 605-02-27

C

caniveau à câbles (dans un poste) 605-02-26
cellule (d'un poste) 605-02-09
champ (d'un poste) 605-02-09
charpentes de poste 605-02-20
chemin de câbles 605-02-29
circuits auxiliaires non secourus 605-03-12
circuits auxiliaires secourus 605-03-13
commutateur à discordance 605-03-05
commutateur de commande à discordance 605-03-06
console de visualisation 605-03-04

D

départ (sens général) 605-02-10
départ (sens restreint) 605-02-11
disjoncteur de couplage de barres 605-02-40
disjoncteur de ligne 605-02-38
disjoncteur de transformateur 605-02-39
disjoncteur de tronçonnement de barres 605-02-41
disposition à phases associées 605-01-26
disposition à phases mixtes 605-01-28
disposition à phases séparées 605-01-27
distance à la masse 605-02-24
distance de travail 605-02-25
distance entre phases 605-02-23

E

enceinte d'insonorisation 605-02-32

F

filerie 605-03-07
fosse de récupération d'huile 605-02-30
fourreau à câble (dans un poste) 605-02-27

G

galerie à câbles 605-02-28

J

jeu de barres 605-02-02
jeu de barres de réserve 605-02-04
jeu de barres de transfert 605-02-05
jeu de barres omnibus 605-02-02
jeu de barres principal 605-02-03
jeu de barres sectionnable 605-02-07
jeu de barres tronçonnable 605-02-06

L

liaison intertranche 605-03-10

M

mur pare-feu 605-02-31

P

poste abaisseur (de tension) 605-01-05
poste à un jeu de barres 605-01-16
poste à deux jeux de barres 605-01-17
poste à trois jeux de barres 605-01-18
poste à jeux de barres en anneau à disjoncteurs . . . 605-01-20
poste à jeux de barres en anneau à sectionneurs . . . 605-01-19
poste à jeux de barres en anneau à quatre appareils de coupure 605-01-21
poste à jeux de barres en anneau à trois appareils de coupure avec shuntage 605-01-22
poste à jeux de barres en anneau à quatre appareils de coupure avec sectionneurs de sectionnement . 605-01-23
poste à quart permanent 605-01-11
poste avec personnel de conduite 605-01-09
poste compact 605-02-17
poste dans l'air (déconseillé) 605-02-13
poste de conversion 605-01-07
poste de conversion de fréquence 605-01-08
poste de conduite centralisé 605-01-14
poste de coupure 605-01-02
poste de sectionnement 605-01-02
poste de transformation 605-01-03
poste (d'un réseau électrique) 605-01-01
poste élévateur (de tension) 605-01-04
poste en cabine 605-02-17
poste extérieur 605-02-16
poste gardienné 605-01-12
poste intérieur 605-02-15
poste ouvert 605-02-13
poste sans personnel de conduite 605-01-10
poste satellite 605-01-15
poste sous enveloppe métallique à isolation gazeuse 605-02-14
poste souterrain 605-02-18
poste sur poteau 605-02-19
poste téléconduit 605-01-13
pupitre de conduite 605-03-02

R

raccord de circuit de terre 605-02-33
répartiteur de filerie 605-03-08

S

salle de commande d'un poste 605-02-34
salle de relayage d'un poste 605-02-36

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

salle de téléconduite d'un poste 605–02–35
schéma à deux disjoncteurs par départ 605–01–24
schéma à un disjoncteur et demi par départ 605–01–25
schéma synoptique 605–03–03
sectionneur d'aiguillage 605–02–42
sectionneur de ligne 605–02–44
sectionneur de mise à la terre 605–02–43
sectionneur de sectionnement de barres 605–02–45
sous-station de traction 605–01–06
station de conversion (déconseillé) 605–01–07

T

tableau de conduite 605–03–01
tableau de distribution des services auxiliaires 605–03–11
tableau synoptique 605–03–03
tablette à câbles 605–02–29
tranche basse tension 605–03–09
transformateur auxiliaire 605–02–46
travée (d'un poste) 605–02–09
tronçon d'un jeu de barres 605–02–08

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

INDEX

A

acoustic enclosure 605-02-32
associated phase layout 605-01-26
attended substation 605-01-12
auxiliary switchboard 605-03-11
auxiliary transformer 605-02-46

B

bay (of a substation) 605-02-09
busbar 605-02-01
busbars 605-02-02
busbar section 605-02-08
busbar section disconnector 605-02-45
bus coupler circuit-breaker 605-02-40

C

cable duct (in a substation) 605-02-27
cable rack 605-02-29
cable trough (in a substation) 605-02-26
cable tunnel 605-02-28
common battery 605-03-14
control board 605-03-01
control desk 605-03-02
control discrepancy switch 605-03-06
converter substation 605-01-07

D

dedicated battery 605-03-15
dedicated low-voltage wiring 605-03-09
disconnectable busbar 605-02-07
discrepancy switch 605-03-05
double busbar substation 605-01-17

E

earth circuit connector 605-02-33
earthing switch 605-02-43
essential auxiliary circuits 605-03-13

F

feeder bay 605-02-10
feeder circuit-breaker 605-02-38
feeder disconnector 605-02-44
fire protection wall 605-02-31
flexible busbar 605-02-22
four-switch mesh substation 605-01-21
four-switch mesh substation with mesh opening disconnectors 605-01-23
frequency converter substation 605-01-08

G

gas insulated metal enclosed substation 605-02-14

I

incoming feeder 605-02-12
indoor substation 605-02-15
inter-circuit wiring 605-03-10

J

jumper board 605-03-08

K

kiosk substation 605-02-17

M

main busbar 605-02-03
manned substation 605-01-09
master substation 605-01-14
mesh substation 605-01-20
mimic diagram 605-03-03
mixed phase layout 605-01-28

N

non-essential auxiliary circuits 605-03-12

O

oil leakage sump 605-02-30
one-and-a-half breaker arrangement 605-01-25
open-type substation 605-02-13
outdoor substation 605-02-16
outgoing feeder 605-02-11

P

permanently manned substation 605-01-11
phase-to-earth clearance 605-02-24
phase-to-phase clearance 605-02-23
pole-mounted substation 605-02-19

R

remotely controlled substation 605-01-13
reserve busbar 605-02-04
rigid busbar 605-02-21
ring substation 605-01-19

S

satellite substation 605-01-15
selector switch disconnector 605-02-42
separated phase layout 605-01-27
single busbar substation 605-01-16
step-down substation 605-01-05
step-up substation 605-01-04
substation (of a power system) 605-01-01
substation control room 605-02-34
substation relay building 605-02-37

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

substation relay kiosk 605–02–37
substation relay room 605–02–36
substation structures 605–02–20
substation telecontrol room 605–02–35
switchable busbar 605–02–06
switched busbar circuit-breaker 605–02–41
switching substation 605–01–02

T

three-switch mesh substation with bypass 605–01–22
traction substation 605–01–06
transfer busbar 605–02–05
transformer circuit-breaker 605–02–39
transformer substation 605–01–03
triple busbar substation 605–01–18
two-breaker arrangement 605–01–24

U

underground substation 605–02–18
unmanned substation 605–01–10

V

vault substation 605–02–18
visual display unit 605–03–04

W

wall diagram 605–03–03
wiring (secondary wiring) 605–03–07
working clearance 605–02–25

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ

Б

блок визуальной информации 605–03–04
блок вспомогательных цепей 605–03–09
бронированная подстанция с газовой изоляцией 605–02–14

В

воздушный промежуток между фазами 605–02–23
воздушный промежуток между фазой и землей . 605–02–24
вспомогательные цепи с нерезервным питанием 605–03–12
вспомогательные цепи с резервным питанием . . 605–03–13

Г

гибкая шина 605–02–22

Ж

жесткая шина 605–02–21

З

заземляющий проводник 605–02–33
заземляющий разъединитель 605–02–43
закрытая подстанция 605–02–15
звукоизолирующая оболочка 605–02–32

К

кабельная полка 605–02–29
кабельный канал подстанции 605–02–26
кабельный трубопровод подстанции 605–02–27
кабельный туннель 605–02–28
ключ управления с указателем несоответствия . 605–03–06
комплектное распределительное устройство . . . 605–02–17

Л

линейный выключатель 605–02–38
линейный разъединитель 605–02–44

М

маслоприемник 605–02–30
мачтовая подстанция 605–02–19
местная аккумуляторная батарея 605–03–15
мнемоническая схема 605–03–03

Н

несущие конструкции подстанции 605–02–20

О

обходная система шин 605–02–05
общестанционная аккумуляторная батарея . . . 605–03–14
опорная подстанция 605–01–14
открытая подстанция 605–02–16

П

повышающая подстанция 605–01–04
подземная подстанция 605–02–18
подстанция без обслуживающего персонала . . . 605–01–10
подстанция группового дистанционного управления 605–01–15
подстанция с дистанционным управлением . . . 605–01–13
подстанция по схеме четырехугольника 605–01–21
подстанция, преобразующая частоту 605–01–08
подстанция с воздушной изоляцией 605–02–13
подстанция с двумя системами шин 605–01–17
подстанция с дежурным персоналом 605–01–11
подстанция с дистанционным управлением . . . 605–01–13
подстанция с кольцевой системой шин и тремя выключателями 605–01–22
подстанция с кольцевой системой шин и четырьмя выключателями 605–01–23
подстанция с кольцевой системой шин, секционированных выключателями 605–01–20
подстанция с кольцевой системой шин, секционированной разъединителями 605–01–19
подстанция с обслуживающим персоналом . . . 605–01–09
подстанция с одной системой шин 605–01–16
подстанция с тремя системами шин 605–01–18
подстанция тяговая 605–01–06
подстанция электрическая 605–01–01
полуторная схема 605–01–25
помещение релейной защиты подстанции 605–02–36
понижающая подстанция 605–01–05
посещаемая подстанция 605–01–12
пофазная компоновка 605–01–27
преобразовательная подстанция 605–01–07
присоединение отходящей [питающей] линии . . . . . 605–02–11 [12]
присоединение электрического распределительного устройства 605–02–10
противопожарная перегородка 605–02–31
пульт управления 605–03–01
пункт релейной защиты 605–02–37

Р

рабочая система шин 605–02–03
рабочий воздушный промежуток 605–02–25
распределительное устройство электрическое . . 605–01–02
резервная система шин 605–02–04

С

сборка зажимов 605–03–08
сборная шина 605–02–01
секционирующий выключатель 605–02–41
секционирующий разъединитель 605–02–45
секция системы шин 605–02–08
система сборных шин (сборные шины) 605–02–02
система шин, секционированная выключателем . 605–02–06
система шин, секционированная разъединителями 605–02–07
смешанная компоновка 605–01–28
схема с двумя выключателями на цепь 605–01–24

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Т

трансформатор собственных нужд 605–02–46
трансформаторная подстанция 605–01–03
трансформаторный выключатель 605–02–39
трехфазная компоновка 605–01–26
тяговая подстанция 605–01–06

У

указатель несоответствия 605–03–05

Ш

шинный разъединитель 605–02–42
шиносоединительный выключатель 605–02–40

Щ

щит собственных нужд распределительный . . . 605–03–11
щит управления 605–03–02
щит управления подстанции (помещение) 605–02–34

Э

электропроводка вспомогательных цепей 605–03–07
электропроводка между цепями подстанции . . . 605–03–10

Я

ячейка электрической подстанции 605–02–09

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

INHALTSVERZEICHNIS

A

Abgangsfeld 605–02–11
Abspannstation 605–01–05
Abstand Leiter-Erde 605–02–24
Abstand Leiter-Leiter 605–02–23
Anderthalb-Leistungsschalter-Anordnung 605–01–25
Annäherung, zulässige 605–02–25
Anordnung, Anderthalb-Leistungsschalter 605–01–25
Anordnung, gemischte 605–01–28
Anordnung nach phasengleichen Aussenleitern . . . 605–01–27
Anordnung nach Stromkreisen 605–01–26
Anordnung, Zwei-Leistungsschalter 605–01–24
Anzeigeeinheit 605–03–04
Aufspannstation 605–01–04

B

Bahnunterwerk 605–01–06
besetzte Station 605–01–09

D

Doppel-Sammelschienen-Station 605–01–17
Drei-Schalter-Ringsammelschienen-Station mit Umgehung 605–01–22
Dreifach-Sammelschienen-Station 605–01–18

E

Eigenbedarf, gesicherter 605–03–13
Eigenbedarf, ungesicherter 605–03–12
Eigenbedarfstransformator 605–02–46
Eigenbedarfsverteilung 605–03–11
Einfach-Sammelschienen-Station 605–01–16
Erdungsschalter 605–02–43

F

Feld 605–02–09
Feldverdrahtung 605–03–09
fernbediente Station 605–01–13
Fernwirkraum einer Station 605–02–35
Feuerschutzwand 605–02–31
Freiluftstation 605–02–16
Frequenz-Umformerstation 605–01–08
Funktionsabbild 605–03–03

G

gasisolierte metallgekapselte Station 605–02–14
gemischte Anordnung 605–01–28
Geräuschschutzhülle 605–02–32
Gerüste 605–02–20
gesicherter Eigenbedarf 605–03–13

H

Hauptsammelschiene 605–02–03
Hilfssammelschiene 605–02–04

I

Innenraumstation 605–02–15

K

Kabelkanal 605–02–26
Kabelpritsche 605–02–29
Kabelrohr 605–02–27
Kabelstollen 605–02–28
Kompaktstation 605–02–17
Kuppelschalter, Sammelschienen- 605–02–40

L

Längsschalter, Sammelschienen- 605–02–41
Längstrennschalter, Sammelschienen- 605–02–45
Leitstation 605–01–14
Leitungsschalter 605–02–38
Leitungstrennschalter 605–02–44

M

Maststation 605–02–19

O

Ölauffangwanne 605–02–30

P

Potentialausgleichsschiene 605–02–33
Profilsammelschiene 605–02–21

Q

Quittierschalter 605–03–05

R

Rangierverteiler 605–03–08
Relaishäuschen 605–02–37
Relaisraum einer Station 605–02–36
Ringsammelschienen-Station 605–01–19
Ringsammelschienen-Station mit Leistungsschaltern 605–01–20
Ringsammelschienen-Station mit Ring-Trennschaltern, Vier-Schalter- 605–01–23
Ringsammelschienen-Station mit Umgehung, Drei-Schalter- 605–01–22
Ringsammelschienen-Station, Vier-Schalter- 605–01–21

S

Sammelschiene 605–02–02
Sammelschiene, Haupt- 605–02–03
Sammelschiene, Hilfs- 605–02–04
Sammelschiene mit Längskupplung 605–02–06
Sammelschiene mit Längstrennung 605–02–07
Sammelschienenabschnitt 605–02–08
Sammelschienen-Kuppelschalter 605–02–40
Sammelschienen-Längsschalter 605–02–41

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Sammelschienen-Längstrennschalter 605–02–45
Sammelschienenleiter 605–02–01
Sammelschienen-Station, Doppel- 605–01–17
Sammelschienen-Station, Dreifach- 605–01–18
Sammelschienen-Station, Einfach- 605–01–16
Sammelschienentrennschalter (bei Mehrfachsammelschienen) 605–02–42
Sammelschiene, Profil- 605–02–21
Sammelschiene, Seil- 605–02–22
Sammelschiene, Umgehungs- 605–02–05
Schaltstation 605–01–02
Schutzabstand 605–02–25
Seilsammelschiene 605–02–22
Speisefeld 605–02–12
ständig besetzte Station 605–01–11
Station, besetzte 605–01–09
Station (eines Netzes) 605–01–01
Station, fernbediente 605–01–13
Station, Freiluft- 605–02–16
Station, gasisolierte metallgekapselte 605–02–14
Station, Innenraum- 605–02–15
Station in offener Bauweise 605–02–13
Station, Kompakt- 605–02–17
Station, Mast- 605–02–19
Station, ständig besetzte 605–01–11
Station, unbesetzte 605–01–10
Station, Unterflur- 605–02–18
Station, zeitweise besetzte 605–01–12
Steuerpult 605–03–02
Steuerquittierschalter 605–03–06
Steuertafel 605–03–01

T

Teilbereichsbatterie 605–03–15
Transformatorschalter 605–02–39

U

Umformerstation, Frequenz- 605–01–08
Umgehungssammelschiene 605–02–05
Umrichterstation 605–01–07
Umspannstation 605–01–03
unbesetzte Station 605–01–10
ungesicherter Eigenbedarf 605–03–12
Unterflurstation 605–02–18
Unterstation 605–01–15

V

Verdrahtung 605–03–07
Vier-Schalter-Ringsammelschienen-Station 605–01–21
Vier-Schalter-Ringsammelschienen-Station mit zusätzlicher Längstrennung 605–01–23

W

Wartenraum einer Station 605–02–34

Z

zeitweise besetzte Station 605–01–12
Zentralbatterie 605–03–14
Zwei-Leistungsschalter-Anordnung 605–01–24

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

ÍNDICE

B

bandeja de cables 605-02-29
barra flexible 605-02-22
barra rígida 605-02-21
barra tensada 605-02-22
barras 605-02-01
batería de acumuladores central 605-03-14
batería de acumuladores específica 605-03-15

C

cableado de control 605-03-07
cableado de interconexión entre celdas 605-03-10
cableado de una celda 605-03-09
canal de cables (en una subestación) 605-02-26
caseta de relés 605-02-37
celda (de una subestación) 605-02-09
circuitos auxiliares no socorridos 605-03-12
circuitos auxiliares socorridos 605-03-13
conducto de cables 605-02-27
conector de circuitos de tierra 605-02-33
conmutador de control de discordancia 605-03-06
conmutador indicador de discordancia 605-03-05
consola de visualización 605-03-04
cuadro de control 605-03-01
cuadro de servicios auxiliares 605-03-11

D

disposición de fases asociadas 605-01-26
disposición de fases mixtas 605-01-28
disposición de fases separadas 605-01-27
distancia a tierra 605-02-24
distancia de trabajo 605-02-25
distancia entre fases 605-02-23

E

esquema con dos interruptores por salida 605-01-24
esquema con un interruptor y medio por salida . . . 605-01-25
esquema sinóptico 605-03-03
estructura de la subestación 605-02-20

F

foso de recogida de aceite 605-02-30

G

galería de cables 605-02-28

I

interruptor automático de línea 605-02-38
interruptor automático de seccionamiento longitudinal de barras 605-02-41
interruptor automático de transformador 605-02-39
interruptor automático de unión de barras 605-02-40

J

juego de barras 605-02-02
juego de barras de reserva 605-02-04
juego de barras de transferencia 605-02-05
juego de barras principal 605-02-03
juego de barras seccionable con interruptor o interruptor automático 605-02-06
juego de barras seccionable con seccionador 605-02-07

LL

llegada 605-02-12

M

módulo (de una subestación) 605-02-09
muro cortafuego 605-02-31

P

panel de conexionado 605-03-08
pantalla cortafuego 605-02-31
posición (de una subestación) 605-02-09
pupitre de control 605-03-02

R

recubrimiento de insonorización 605-02-32

S

sala de control de una subestación 605-02-34
sala de relés de una subestación 605-02-36
sala de telecontrol de una subestación 605-02-35
salida (sentido general) 605-02-10
salida (sentido restringido) 605-02-11
seccionador de línea 605-02-44
seccionador de puesta a tierra 605-02-43
seccionador de seccionamiento longitudinal de barras 605-02-45
seccionador selector de barras 605-02-42
sector de barras 605-02-08
subestación abierta 605-02-13
subestación asistida 605-01-12
subestación bajo envolvente metálica con aislamiento gaseoso 605-02-14
subestación blindada con aislamiento gaseoso 605-02-14
subestación central de operación 605-01-14
subestación compacta 605-02-17
subestación con dos juegos de barras 605-01-17
subestación con personal de operación 605-01-09
subestación con personal de turno permanente . . . 605-01-11
subestación con tres juegos de barras 605-01-18
subestación con un juego de barras 605-01-16
subestación con un juego de barras en anillo con cuatro aparatos de corte 605-01-21
subestación con un juego de barras en anillo con cuatro aparatos de corte y seccionadores de seccionamiento de barras 605-01-23
subestación con un juego de barras en anillo con interruptores automáticos 605-01-20
subestación con un juego de barras en anillo con seccionadores 605-01-19

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

subestación con un juego de barras en anillo con tres aparatos de corte, con paso directo 605-01-22
subestación convertidora 605-01-07
subestación convertidora de frecuencia 605-01-08
subestación de maniobra 605-01-02
subestación de seccionamiento 605-01-02
subestación de tracción 605-01-06
subestación de transformación 605-01-03
subestación (de una red eléctrica) 605-01-01
subestación elevadora (de tensión) 605-01-04
subestación en cabina 605-02-17
subestación exterior 605-02-16
subestación interior 605-02-15
subestación reductora (de tensión) 605-01-05
subestación satélite 605-01-15
subestación sin personal de operación 605-01-10
subestación sobre poste 605-02-19
subestación subterránea 605-02-18
subestación telecontrolada 605-01-13

T

transformador auxiliar 605-02-46

Z

zanja de cables (en una subestación) 605-02-26

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

INDICE

B

batteria d'accumulatori centralizzate 605-03-14
batteria d'accumulatori locale 605-03-15

C

cabina 605-02-17
cabina relè di protezione 605-02-37
cabina sotterranea 605-02-18
cabina da palo 605-02-19
canaletta per cavi 605-02-29
carpenteria di stazione 605-02-20
cavetteria 605-03-07
circuiti ausiliari essenziali 605-03-13
circuiti ausiliari non essenziali 605-03-12
collegamento fra sezioni di cavetteria 605-03-10
commutatore a discordanza 605-03-05
commutatore di comando a discordanza 605-03-06
condotto cavi (in una stazione) 605-02-27
cunicolo cavi (in una stazione) 605-02-26

D

disposizione a due interruttori per ogni linea 605-01-24
disposizione a fasi raggruppate 605-01-26
disposizione a fasi miste 605-01-28
disposizione a fasi separate 605-01-27
disposizione a tre interruttori per ogni coppia di linea 605-01-25
distanza di lavoro 605-02-25
distanza fra le fasi 605-02-23
distanza verso massa 605-02-24

F

fossa per l'olio 605-02-30

G

galleria cavi 605-02-28

I

interruttore di accoppiamento sbarre 605-02-40
interruttore di divisione sbarre 605-02-41
interruttore di linea 605-02-38
interruttore di trasformatore 605-02-39

L

linea in arrivo 605-02-12
linea in partenza (in senso generale) 605-02-10
linea in partenza (in senso stretto) 605-02-11

M

muro taglia fiamme 605-02-31

P

panello di smistamento della cavetteria 605-03-08
passerella cavi 605-02-29

Q

quadro [banco] di comando . . . . . 605-03-01[02]
quadro dei servizi ausiliari 605-03-11
quadro di visualizzazione 605-03-04
quadro sinottico 605-03-03

R

raccordo dei circuiti di terra 605-02-33
recinzione antirumore 605-02-32

S

sala di comando di una stazione 605-02-34
sala di telecomando di una stazione 605-02-35
sala relè di protezione di una stazione 605-02-36
sbarra tesa 605-02-22
sbarra rigida 605-02-21
sbarre omnibus 605-02-01
sezionatore di linea 605-02-44
sezionatore di messa a terra 605-02-43
sezionatore di divisione sbarre 605-02-45
sezionatore di smistamento 605-02-42
sezione di cavetteria 605-03-09
sistema di sbarre 605-02-02
sistema di sbarre con interruzione 605-02-06
sistema di sbarre di riserva 605-02-04
sistema di sbarre di trasferimento 605-02-05
sistema di sbarre principale 605-02-03
sistema di sbarre sezionabile 605-02-07
sottostazione di trazione 605-01-06
stallo (di una stazione) 605-02-09
stazione (di una rete elettrica) 605-01-01
stazione a due sistemi di sbarre 605-01-17
stazione a tre sistemi di sbarre 605-01-18
stazione a un sistema di sbarre 605-01-16
stazione abbassatrice (di tensione) 605-01-05
stazione con guardiaccia diurna 605-01-12
stazione con involuero metallico a isolamento gassoso 605-02-14
stazione con sistema di sbarre ad anello con quattro interruttori 605-01-21
stazione con sistema di sbarre ad anello con quattro interruttori e sezionatori di sezionamento 605-01-23
stazione con sistema di sbarre ad anello con 3 apparecchi di interruzione a bypass 605-01-22
stazione con sistema di sbarre ad anello con interruttori 605-01-20
stazione con sistema di sbarre ad anello con sezionatore 605-01-19
stazione con turni completi 605-01-11
stazione di conversione 605-01-07
stazione di conversione di frequenza 605-01-08
stazione di smistamento 605-01-02
stazione di trasformazione 605-01-03
stazione elevatrice (di tensione) 605-01-04
stazione in aria 605-02-13
stazione non presidiata 605-01-10
stazione all'esterno 605-02-16
stazione all'interno 605-02-15
stazione pilota 605-01-14
stazione presidiata 605-01-09
stazione satellite 605-01-15
stazione telecomandata 605-01-13

T

trasformatore ausiliario 605-02-46
tronco di sistema di sbarre 605-02-08

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

001
002

REGISTER

A

aarder 605–02–33; 605–02–43
afgaand veld 605–02–10

B

bedieningsbord 605–03–01
bedieningsruimte van een station 605–02–34
bedrading (secundaire bedrading) 605–03–07
bemand station 605–01–09
blindschema 605–03–03
brandmuur 605–02–31

D

drievoudig railsysteem, station met 605–01–18
dubbelrailstation 605–01–17

E

eigenbedrijfstransformator 605–02–46
enkelrailstation 605–01–16

G

gas geïsoleerd station, metaalomsloten met 605–02–14

H

hoofdbatterij 605–03–14
hoofdrail 605–02–03

K

kabelscheider, lijn- of 605–02–44
koppelschakelaar 605–02–40
kruisverdeler 605–03–08
kwiteerschakelaar 605–03–05

L

lijn- of kabelscheider 605–02–44

M

metaalomsloten met gas geïsoleerd station 605–02–14

O

olieopvangbak 605–02–30
omlooprail 605–02–05
omzetterstation 605–01–07
onbemand station 605–01–10
open station 605–02–13

R

rail 605–02–01
—, hoofd- 605–02–03
—, omloop- 605–02–05
—, reserve- 605–02–04
railkeuzescheider 605–02–42
raillangsscheider 605–02–45
railsectie 605–02–08
railsysteem 605–02–02
reserverail 605–02–04

S

schakelstation 605–01–02
slagwijdte naar aarde 605–02–24
slagwijdte tussen fasen 605–02–23
station (van een elektriciteitsnet) 605–01–01
—, bedieningsruimte van een 605–02–34
—, bemand 605–01–09
—, dubbelrail- 605–01–17
—, enkelrail- 605–01–16
—, metaalomsloten met gas geïsoleerd 605–02–14
—, omzetter- 605–01–07
—, onbemand 605–01–10
—, open 605–02–13
—, schakel- 605–01–02
—, transformator- 605–01–03
—, van verre bediend 605–01–13
station met drievoudig railsysteem 605–01–18
station voor binnenopstelling 605–02–15
station voor buitenopstelling 605–02–16
stuurkwiteerschakelaar 605–03–06

T

transformator, eigenbedrijfs- 605–02–46
transformatorstation 605–01–03

V

van verre bediend station 605–01–13
veld 605–02–09
—, afgaand 605–02–10

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

SKOROWIDZ

B

bateria akumulatorów centralna 605-03-14
bateria akumulatorów lokalna 605-03-15

K

kanał kablowy (w stacji) 605-02-26
kiosk przekaźnikowy 605-02-37
konsola wizualizacji 605-03-04
konstrukcje wsporcze stacyjne 605-02-20
krosownica 605-03-08

Ł

łącznik obwodu uziemiającego 605-02-33

M

misa olejowa 605-02-30

N

nastawnia stacyjna 605-02-34

O

obudowa dźwiękochłonna 605-02-32
obwody potrzeb własnych prądu przemiennego ważne 605-03-13
obwody potrzeb własnych prądu przemiennego zwykłe 605-03-12
obwody wtórne ogólne 605-03-10
odłącznik liniowy 605-02-44
odłącznik sekcjonujący 605-02-45
odłącznik szynowy 605-02-42
odstęp bezpieczny (przy pracy ludzi) 605-02-25
odstęp doziemny 605-02-24
odstęp międzyfazowy 605-02-23

P

podstacja trakcyjna 605-01-06
pole (rozdzielni) 605-02-09
pole dopływowe 605-02-12
pole liniowe 605-02-10
pole odpływowe 605-02-11
połączenia obwodów wtórnych 605-03-07
połączenia obwodów wtórnych pola 605-03-09
pomieszczenie przekaźnikowe centralne 605-02-36
pomieszczenie telemechaniki 605-02-35
półka kablowa 605-02-29
przepust kablowy (w stacji) 605-02-27
pulpit sterowniczy 605-03-02

R

rozdzielnia 605-01-02
rozdzielnia czworobokowa 605-01-21
rozdzielnia czworobokowa z odłącznikami sekcjonującymi 605-01-23
rozdzielnia napowietrzna 605-02-16
rozdzielnia o dwóch systemach szyn zbiorczych . . . 605-01-17
rozdzielnia o jednym systemie szyn zbiorczych . . . 605-01-16
rozdzielnia osłonięta o izolacji gazowej 605-02-14
rozdzielnia o trzech systemach szyn zbiorczych . . . 605-01-18
rozdzielnia otwarta 605-02-13
rozdzielnia pierścieniowa 605-01-19
rozdzielnia potrzeb własnych 605-03-11
rozdzielnia wielobokowa 605-01-20
rozdzielnia wnętrzowa 605-02-15
rozdzielnia w układzie "H" z poprzeczką obejściową 605-01-22
rozmieszczenie faz mieszane 605-01-28
rozmieszczenie faz rozdzielone 605-01-27
rozmieszczenie faz skojarzone 605-01-26

S

schemat dwuwyłącznikowy 605-01-24
schemat półtorawyłącznikowy 605-01-25
schemat synoptyczny 605-03-03
sekcja systemu szyn zbiorczych 605-02-08
stacja (elektroenergetyczna) 605-01-01
stacja bez stałej obsługi 605-01-10
stacja centralna 605-01-14
stacja kioskowa 605-02-17
stacja "matka" 605-01-14
stacja obniżająca (napięcie) 605-01-05
stacja podporządkowana 605-01-15
stacja podwyższająca (napięcie) 605-01-04
stacja podziemna 605-02-18
stacja przekształtnikowa 605-01-07
stacja przetwarzania częstotliwości 605-01-08
stacja satelitarna 605-01-15
stacja słupowa 605-02-19
stacja stelemechanizowana 605-01-13
stacja trakcyjna 605-01-06
stacja transformatorowa 605-01-03
stacja ze stałą obsługą 605-01-11
stacja z obsługą 605-01-09
stacja z obsługą jednozmianową 605-01-12
sterownik 605-03-06
system szyn zbiorczych 605-02-02
system szyn zbiorczych główny 605-02-03
system szyn zbiorczych rezerwowy 605-02-04
system szyn zbiorczych sekcjonowany odłącznikiem 605-02-07
system szyn zbiorczych sekcjonowany wyłącznikiem 605-02-06
szyna zbiorcza 605-02-01
szyny giętkie 605-02-22
szyny obejściowe 605-02-05
szyny sztywne 605-02-21
szyny zbiorcze 605-02-02
szyny zbiorcze główne 605-02-03
szyny zbiorcze rezerwowe 605-02-04

Ś

ściana przeciwpożarowa 605-02-31

T

tablica sterownicza 605-03-01
tablica synoptyczna 605-03-03
tablica wizualizacji 605-03-04
transformator potrzeb własnych 605-02-46
tunel kablowy 605-02-28

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

U

uziemnik 605–02–43

W

wskaźnik położenia 605–03–05
wyłącznik liniowy 605–02–38
wyłącznik sekcjonujący 605–02–41
wyłącznik sprzęgłowy szyn zbiorczych 605–02–40
wyłącznik transformatorowy 605–02–39

Z

zacisk uziomowy 605–02–33

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

INDEX

B

bemannad station 605–01–09
bildskärm 605–03–04
brandskyddsmur 605–02–31
brytarsektionerad samlingsskena 605–02–06
brytarsektionerat ringställverk 605–01–20
bullerskärm 605–02–32

D

dubbelbrytarställverk 605–01–24

E

en och en halvbrytarställverk 605–01–25

F

(ställverks)fack 605–02–09
fackbundna kablar 605–03–09
fasavstånd 605–02–23
fasvis samlat utförande 605–01–27
favoriserade system 605–03–13
fjärrkontrollerad station 605–01–13
frekvensomformarstation 605–01–08
frånskiljarsektionerad samlingsskena 605–02–07
frånskiljarsektionerat ringställverk 605–01–19

G

gasisolerat ställverk 605–02–14

H

hjälpsamlingsskena 605–02–05
huvudsamlingsskena 605–02–03
huvudstation 605–01–14

I

icke kraftproducerande station 605–01–01
inmatningsfack 605–02–12
inomhusställverk 605–02–15

J

jordavstånd 605–02–24
jordningsdon 605–02–33
jordningskopplare 605–02–43

K

kabelkanal 605–02–26
kabelrör 605–02–27
kabelsamlingsskena 605–02–22
kabelstege 605–02–29
kabeltunnel 605–02–28
kioskstation 605–02–17
kontrollkablar 605–03–07
kontrollpulpet 605–03–02
kontrollrum 605–02–34
kontrolltavla 605–03–01
kontrolltavla för lokalkraft 605–03–11
kopplingsbrytare 605–02–40
kopplingsstation 605–01–02
korskopplingsskåp 605–03–08

L

ledningsbrytare 605–02–38
ledningsfrånskiljare 605–02–44
linsamlingsskena 605–02–22
lokaltransformator 605–02–46
lägesvisare 605–03–05

M

manöverställare 605–03–06
matningsfack 605–02–10

O

obemannad station 605–01–10
ofavoriserade system 605–03–12
oljegrop 605–02–30
omformarstation 605–01–07

R

reläkiosk 605–02–37
relärum 605–02–36
reservsamlingsskena 605–02–04

S

samlingsskena 605–02–02
samlingsskenefrånskiljare 605–02–42
samlingsskeneledare 605–02–01
samlingsskenesektion 605–02–08
sektioneringsbrytare 605–02–41
sektioneringsfrånskiljare 605–02–45
(icke kraftproducerande) station 605–01–01
station för nedtransformering 605–01–05
station för upptransformering 605–01–04
stationsbatteri 605–03–14
stativ, stolpar och reglar 605–02–20
stel samlingsskena 605–02–21
stolpstation 605–02–19
ställverk med en samlingsskena 605–01–16
ställverk med tre samlingsskenor 605–01–18
ställverk med två samlingsskenor 605–01–17
ställverksfack 605–02–09
ställverksstål 605–02–20
ständigt bemannad station 605–01–11
symbolschema 605–03–03
säkerhetsavstånd 605–02–25

T

telerum 605–02–35
tidvis bemannad station 605–01–12

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

traktionsstation 605–01–06
transformatorbrytare 605–02–39
transformatorstation 605–01–03
trefas samlat utförande 605–01–26

U

underjordsstation 605–02–18
understation 605–01–15
utmatningsfack 605–02–11
utomhusställverk 605–02–16

Ö

öppet ställverk 605–02–13

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

ICS 01.040.29; 29.240

Typeset and printed by the IEC Central Office
GENEVA, SWITZERLAND

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale